

PETER PAN

A literary adaptation
from James Matthew Barrie's play

PETER PAN

Libero adattamento dall'opera
di James Matthew Barrie

L'autore

Sir **James Matthew Barrie** nacque in Scozia nel 1860, in una famiglia modesta, nono di dieci figli. L'infanzia fu segnata dal rapporto intensissimo con la madre e dalla morte del fratello maggiore David, occorsa nel giorno del suo quattordicesimo compleanno. Per consolare la madre prostrata dal dolore, Barrie cercò con tutte le sue forze di seienne di diventare David, e da allora, qualcuno ha scritto, **“ebbe per sempre tredici anni”**. Dedicò molto tempo a lunghe letture dei classici in compagnia della madre, finché a 13 anni si trasferì a Glasgow prima e Edimburgo poi per completare i suoi studi. Lì si appassionò al teatro e ai libri di Jules Verne. Nel suo diario di adolescente scriveva **“Crescere e dover smettere di giocare a palline – pensiero tremendo”**. Nel 1885, dopo le prime esperienze come giornalista, si trasferì a Londra e si dedicò alla scrittura, di romanzi ma soprattutto di testi teatrali. Stentò però ad ottenere il successo che arrivò solo con le pièce di inizio Novecento. Nel 1902, nel romanzo *The Little White Bird*, comparve per la prima volta il personaggio di Peter Pan, poi sviluppato nella pièce teatrale omonima e infine nel romanzo *Peter e Wendy*. Quando James Matthew Barrie morì, nel 1937 a Londra, venne proclamato il lutto nazionale e arrivarono messaggi da tutto il mondo.

Alcune opere

The Little Minister (1897), *The Wedding Guest* (1900), *The Little White Bird or Adventures in Kensington Gardens* (1902), *The Admirable Crichton* (1903), ***Peter Pan or The Boy Who Wouldn't Grow Up*** (1904), *Alice Sit by the Fire* (1905), *Peter Pan in Kensington Gardens* (1906), *What Every Woman Knows* (1908), *Old Friends* (1910), *Peter and Wendy* (1911), *Rosalind* (1912), *A Kiss for Cinderella* (1916), *The Old Lady Shows her Medals* (1916), *Seven Women* (1917), *Barbara's Wedding* (1927), *The Boy David* (1936).

La trama

Questo adattamento, come l'originale, vuol far riemergere il bambino che è in noi, il Peter Pan che vive nel nostro intimo, pronto a risvegliarsi da un momento all'altro. Capace di volare, amico delle fate, Peter Pan vive a *Neverland* insieme ad una banda di bambini sperduti, quei bambini che **“cadono dalla carrozzina mentre la governante sta guardando dall'altra parte”** e che nessuno viene a reclamare. Eterno fanciullo, Peter è il protagonista della storia tanto amata da Wendy e John Darling. Una notte, il mondo reale e quello fantastico si incontrano, quando Peter, cercando la sua ombra, sveglia i ragazzi che, increduli ma per nulla spaventati,

decidono di seguirlo a *Neverland*, dove vivranno molteplici avventure e incontreranno indiani, fate, sirene, pirati e coccodrilli. Pur essendo entusiasti della loro vita con Peter, Wendy e John sentiranno la nostalgia di casa e vi faranno ritorno, rinunciando così, col disappunto di Peter, all'idea di restare eternamente fanciulli ma scegliendo di crescere.

NOTE DI REGIA

Le fiabe più classiche, quelle più raccontate ai ragazzi di tutto il mondo, sono tali proprio per il forte messaggio che esse veicolano, e fra queste, trova un posto d'onore **PETER PAN**.

Proprio per questa ragione, per l'alto valore simbolico della storia, si può pensare di azzardare messe in scena, che pur allontanandosi parzialmente dalla tradizione, ne conservano totalmente la storia originale.

È il caso di questo allestimento di **PALKETTOSTAGE**, che attualizza il contesto del racconto, portandolo ai giorni nostri, proprio per dimostrare che anche oggi si può e si deve credere nelle fiabe, si può e si deve credere nella fantasia, che è sempre salvifica.

Così il nostro Peter Pan si colloca all'interno di un grande videogioco: una struttura led che contiene tutta la scenografia, si illuminerà, creerà effetti scenici divertenti e di forte impatto, insieme all'utilizzo della tecnologia laser che ci permetterà di interagire con la fatina *Tinkerbell* in un modo del tutto inaspettato.

Il mondo della realtà e il mondo virtuale si diversificheranno anche attraverso i costumi: divertenti e colorati quelli dei personaggi che vivono a *Neverland*, eleganti e realistici quelli della famiglia Darling. La luce è l'elemento che caratterizza i personaggi del videogioco, ognuno di loro, infatti, possiederà un proprio specifico elemento luminoso che li renderà chiari e ben riconoscibili durante l'intero spettacolo.

Un **musical** moderno e sorprendente, con bellissime coreografie e le più famose canzoni cantate live da 5 fantastici performer.

SYNOPSIS OF SCENES

Scene 1	page	6
Scene 2	page	10
Scene 3	page	15
Scene 4	page	17
Scene 5	page	21
Scene 6	page	28
Scene 7	page	28
Scene 8	page	32
Scene 9	page	33
Scene 10	page	35
Scene 11	page	38

SINOSSI DELLE SCENE

Scena 1	pag.	6
Scena 2	pag.	10
Scena 3	pag.	15
Scena 4	pag.	17
Scena 5	pag.	21
Scena 6	pag.	28
Scena 7	pag.	28
Scena 8	pag.	32
Scena 9	pag.	33
Scena 10	pag.	35
Scena 11	pag.	38

CHARACTERS

(in order of appearance)

PETER PAN
WENDY
JOHN
MRS. DARLING
MR. DARLING
CAPTAIN HOOK
SMEE
TOOTLES
NIBS
CURLY
TIGER LILY
INDIAN CHIEF
TINKERBELL
CROCODILE
NANA

PERSONAGGI

(in ordine di apparizione)

PETER PAN
WENDY
JOHN
MRS. DARLING
MR. DARLING
CAPITANO UNCINO
SPUGNA
TOOTLES
NIBS
CURLY
GIGLIO TIGRATO
CAPO INDIANO
TINKERBELL
COCCODRILLO
NANA

SCENE 1

The children's bedroom.

Wendy, John, Mrs. Darling, Mr. Darling, Nana.

A modern bedroom with two beds, drawer and a TV.

John is wearing pajamas and has a joystick in his hands.

Jumps and runs in the room watching the TV.

JOHN – Prepare to die!...Ahhh! How scary! (*He lifts the joystick.*)... Take this... and this again... Is that all?... I'll destroy you in a minute! Actually no... I'll hold the Indian hostage! (*He screams.*) Ah... No!... (*He bends.*) They've caught me!!! One... Two... Three... I'm free!!!!!! I am a real pirate!!! The ship is mine!!! Yeah!!!!!!

John lays on the bed happy and tries to have a breath.

Enters Wendy with headphones. Sings as she's alone in the room.

SONG

JOHN (*gets up suddenly scaring Wendy*) – Wendy!!!

WENDY – John!!! What a fright!!!!!!

JOHN (*jumps toward Wendy and threatens her*) – Kneel down a piii-rraa-tee!!!

WENDY (*without moving*) – I don't think so! Pirates are mean and very... boring!

JOHN – What are you saying... You really are a girl. (*Screaming.*) Pirates can do anything! My name is... Jack Sparrow!

WENDY (*laughs*) – Remember John – it takes more courage to be good than mean. Listen!

SONG

JOHN (*jumps on the bed*) – You'll never convince me! You'll never convince me! It is much funnier to be a pirate like... Captain Hook than like your... Peter Pan!

SCENA 1

Stanza dei bambini.

Wendy, John, Mrs. Darling, Mr. Darling, Nana.

Una stanza moderna con due letti, un cassetto, e una TV.

John è in pigiama e tiene nella mano un joystick.

Salta e gira per la stanza guardando lo schermo della TV.

JOHN – Preparati a morire! Ah... Che paura! (*Alza il joystick.*) Prendi questo e... quest'altro... È tutto quello che puoi? Ti schiaccio con un dito! Anzi, no. Prenderò in ostaggio la pellirossa! ... (*Grida forte.*) Ahhh... No... (*Si piega.*) Mi hanno catturato!!! ... E uno... e due... e tre... Sono libero!!!!!! Sono un vero pirata!!! La nave è mia!!! Sì!!!!!!

John si stende sul letto contento e cerca di riprendere il fiato.

Entra Wendy con le cuffie alle orecchie. Canta come se fosse da sola nella stanza.

CANZONE

JOHN (*alzandosi di scatto e spaventando Wendy*) – Wendy!!!

WENDY – John!!! Che spavento!!!!!!

JOHN (*salta verso Wendy e la minaccia*) – Inginocchiati davanti al piii-rraaaa-taaaaa!!!

WENDY (*senza muoversi*) – Non ci penso proprio! I pirati sono cattivi e parecchio... noiosi!

JOHN – Ma che dici... sei proprio una ragazza. (*Gridando.*) I pirati possono fare tutto! Mi chiamerò... Jack Sparrow!

WENDY (*ride*) – Ricordati John – ci vuole più coraggio ad essere buoni che cattivi. Ascolta!

CANZONE

JOHN (*salta sul letto*) – Non mi convincerai mai! Non mi convincerai mai! Sicuramente è più divertente essere un pirata come... Capitan Uncino che essere come il tuo... Peter Pan!

WENDY – Really? So, I'm not going to let you watch Peter Pan's movie.
(*She goes to bed and put the headphones.*)

JOHN (*a bit sad*) – I... I just fall asleep as you start...

Enters Mrs. Darling with Nana.

MRS. DARLING – Children... How do I look?

Mrs. Darling have a spin in her night dress.

WENDY – Oh, you are beautiful, mother!

MRS. DARLING – Thank you, Wendy! You are beautiful too my dear. It's a shame you can't be a child forever. Come on, Wendy, go to bed! You too, John, go to bed!

She tucks them in and goes towards the TV to switch it off.

WENDY – Don't switch off the TV, mother!...

MRS DARLING – Why, Wendy?

JOHN (*laughs*) – Because she wants to watch her Peter Pan...

WENDY (*embarrassed*) – What nonsense are you saying! I wanted to let YOU watch him.

MS. DARLING – It's late, darling. You will see it tomorrow!

JOHN – I don't want to go to sleep! No, no, no!

Suddenly Nana starts to bark.

MRS. DARLING – John, I have had enough, go to bed.

Mr. Darling bursts into the bedroom, furious.

MR. DARLING – What is this noise?

WENDY – A sì? Allora non ti farò più vedere il film su Peter Pan. (*Si siede sul suo letto e fa per rimettersi le cuffie.*)

JOHN (*dispiaciuto un po'*) –...T-t-tanto mi addormento sempre appena inizia...

Entra Mrs. Darling insieme al cane di nome Nana.

MRS. DARLING – Ragazzi... come sto?

Mrs. Darling fa una piroetta nel suo nuovo abito da sera.

WENDY – Oh, sei bellissima, mamma!

MRS. DARLING – Grazie cara! Anche voi siete così belli. Peccato che non potete rimanere piccoli per sempre. Su, Wendy, a letto! Anche tu, John, a nanna!

Rimbocca le coperte e va a spegnere la TV.

WENDY – Non spegnere la TV, mamma! ...

MRS. DARLING – Perché Wendy?

JOHN (*ride*) – Perché vuole vedere il suo Peter Pan...

WENDY (*imbarazzata*) – Che sciocchezze dici... ! Volevo farlo vedere a TE.

MRS. DARLING – È tardi, tesoro. Glielo farai vedere domani!

JOHN – Non voglio andare a dormire. No, no e no!

Nana comincia immediatamente ad abbaiare.

MRS. DARLING – John, ne ho abbastanza, rimettiti nel letto.

Mr. Darling irrompe nella stanza, furioso.

MR. DARLING – Cos'è questo chiasso?

JOHN – Dad! I'm a pirate...!

MR. DARLING (*interrupting*) – Not now John! (*To his wife.*) This tie, it won't knot! If I can't do this tie up properly I won't go to that party tonight, and if I don't go to that party, I will lose my job and we will starve...

MRS. DARLING – Let me try, dear. Stay still.

She knots his tie wonderfully.

MRS. DARLING – There you are, dear, it was easy.

MR. DARLING – I knew you would be able to do it.

MRS. DARLING (*to John*) – I'll give you your medicine and then your father and I shall go out.

JOHN – Oh no, mum! I hate that medicine. I won't take it.

MR. DARLING – Be a man, John!

JOHN – No! No! Pirates don't take meds!

MR. DARLING – I'm sure that when they were children they used to take them.

JOHN – It's terrible, father! Nasty, sticky and bitter!

WENDY – Father, just take it too, then John will take it, I'm sure.

JOHN – Yes, father, take it! Father first.

MR. DARLING – First John.

JOHN – Father first.

MR. DARLING – John first.

JOHN – You are a coward!

MR. DARLING – No, I'm not.

JOHN – Papà, sono diventato un pirata...!

MR. DARLING (*interrompendolo*) – Non ora John! (*Alla moglie.*) Questa cravatta non si annoda! Se non riesco ad annodarla adeguatamente non andrò a questa festa e se non vado a questa festa perderò il lavoro e moriremo di fame...

MRS. DARLING – Fammi provare caro. Stai fermo.

Annoda la cravatta con uno splendido fiocco.

MRS. DARLING – Ecco, vedi caro, è facile.

MR. DARLING – Sapevo che saresti stata in grado di farlo.

MRS. DARLING (*a John*) – Ti dò la medicina e poi io e papà dobbiamo andare.

JOHN – Oh no mamma! Odio la mia medicina. Non la prendo.

MR. DARLING – Sii uomo, John.

JOHN – No! No! I pirati non prendono medicine!

MR. DARLING – Sono sicuro che quando erano piccoli le prendevano!

JOHN – Sono terribili, papà! Cattive, appiccicose e amare!

WENDY – Papà, prendile anche tu, John poi le prenderà, sono sicura.

JOHN – Sì, papà dai! Prima tu.

MR. DARLING – Prima John.

JOHN – Prima papà.

MR. DARLING – Prima John.

JOHN – Sei un codardo!

MR. DARLING – Non lo sono.

WENDY – No, I have a better idea: we will take it at the same time.

MR. DARLING – Ok! Are you ready, John? One, two, three.

John takes his medicine and pulls a face. Mr. Darling makes a fuss, but at the end he takes the medicine and makes some terrible facial expressions; he steps feet on floor, contorts himself. The children try not to laugh. Nana enters at that moment. The dog stares at him and seems to be laughing.

MR. DARLING – This dog must go.

MRS. DARLING – Oh, George. It was just a silly laugh.

MR. DARLING – This dog should go immediately. Now!

WENDY & MRS. DARLING – Poor Nana! Don't cry. We still love you.

MR. DARLING – The proper place for her is in the yard. *(He begins to take the dog outside.)* Let's go dog! In your kennel, in the yard. *(He goes out with Nana.)*

MRS. DARLING – Go to bed now, you two. I am sure that tomorrow your father will change his mind. Nana won't be far away.

Some loud and sad barks are heard from outside.

JOHN – It's because she is chained.

WENDY – She barks because she smells danger.

MRS. DARLING – I wish I wasn't going to the party tonight.

MR. DARLING *(calling from outside)* – Hurry up or we will be late.

MRS. DARLING – We will be only a couple of houses away. Nana will guard you from outside.

*She kisses everybody.
She turns off the lights, leaving lit only their little night-lights, and goes out.*

WENDY – No, ho un'idea migliore, prendetele insieme.

MR. DARLING – Ok! Sei pronto John? Uno, due, tre.

John prende le sue medicine e storce il viso. Mr. Darling fa molta confusione ma alla fine le prende e fa delle facce terribili; pesta i piedi e si contorce. I bambini cercano di non ridere. In quel momento Nana torna. Lo fissa e sembra quasi che rida.

MR. DARLING – Questo cane deve andarsene.

MRS. DARLING – Oh, George. E' stata solo una risatina.

MR. DARLING – Questo cane deve uscire subito. Ora!

WENDY E MRS. DARLING – Povera Nana. Non piangere. Ti vogliamo ancora bene.

MR. DARLING – Il posto giusto per lei è in cortile. *(Inizia a portare il cane fuori.)* Su cane! Nella tua cuccia in cortile. *(Esce con Nana.)*

MRS. DARLING – A letto ora, voi due. Sono sicura che domani papà cambierà idea. Nana non starà lontana.

Si sentono dei forti, tristi latrati da fuori.

JOHN – Piange perché è legata.

WENDY – Piange perché sente il pericolo.

MRS. DARLING - Vorrei non dover andare a quella festa stasera.

MR. DARLING *(chiamando da fuori)* – Sbrighiamoci o faremo tardi.

MRS. DARLING – Saremo solo un paio di porte più in là. Nana vi proteggerà da fuori.

*Li bacia.
Spegne le luci lasciando solo le loro piccole abat-jour accese ed esce.*

SCENE 2

Wendy, John, Peter Pan, Tinkerbell.

JOHN – Are you sleeping?

WENDY – Not yet, and you?

JOHN – I'm not too tired. Can we watch your movie about Peter Pan?

WENDY – No, you heard, mother doesn't want us to turn on the TV...But I can tell you the story!

JOHN (*yawning*) – Ok...

WENDY – Once upon a time there was a boy called Peter Pan...

John falls asleep and starts snoring.

Wendy wakes up silently and runs to switch on the TV, but Nana starts barking and Wendy obedient switch off the TV and goes back to bed.

WENDY – Ok Nana, I will watch "Peter Pan" tomorrow.

Wendy turns off the table lamp near her bed. She falls asleep.

The TV turns on. Suddenly a little shadow comes out from the screen and enters the room. It's followed by a little light that jumps all around the bedroom. Followed by the tinkle of a bell. After a while the light disappears. Then also Peter Pan enters in the room from the TV.

PETER – Tinkerbell! Tinkerbell! Tinkerbell, are you here? Where are you? I saw you come in.

The muffled sound of a light tinkle comes from somewhere in the room.

PETER – Oh, do come out of that jug, and tell me, where have you put my shadow?

A light (followed by the sound) flutters around the room.

PETER – Here? Are you sure?

SCENA 2

Wendy, John, Peter Pan, Tinkerbell.

JOHN – Dormi?

WENDY – Non ancora, tu?

JOHN – Non ho molto sonno. Possiamo vedere il tuo film su Peter Pan?

WENDY – No! Hai sentito, la mamma non vuole che accendiamo la TV... ma posso raccontarlo!

JOHN (*sbadigliando*) – Va bene...

WENDY – C'era una volta un ragazzo di nome Peter Pan...

John s'addormenta all'istante e inizia a russare.

Wendy si alza silenziosamente e corre ad accendere la TV, ma Nana inizia ad abbaiare. Wendy ubbidiente spegne da TV e torna nel letto.

WENDY – Va bene, Nana. Guarderò "Peter Pan" domani.

Wendy spegne l'abat-jour vicino al suo letto. Si addormenta.

La TV si riaccende. Improvvisamente una piccola ombra esce dallo schermo ed entra nella stanza. È seguita da una piccola luce che balza per la camera in ogni angolo. È accompagnata dal suono di un campanellino. Dopo un po' la luce scompare. Anche Peter Pan entra nella stanza dallo schermo TV.

PETER – Tinkerbell! Tinkerbell! Tinkerbell sei qui? Dove sei? Ti ho visto entrare.

C'è un velato suono di campanella che viene da qualche parte nella stanza.

PETER – Dai, vieni fuori da quella brocca e dimmi dove hai messo la mia ombra.

La luce (seguita dal suono) vola per la stanza.

PETER – Qui? Sei sicura?

*Peter Pan starts scattering everything from the chest of drawers.
He finds his shadow and he tries to place it under his feet.
He begins to cry. His sobs wake Wendy.*

WENDY – Boy, why are you crying?

PETER – What? I never cry!

*Peter Pan stands up and leans over with elegance.
Wendy does the same clumsily.*

PETER – What's your name?

WENDY – Wendy Moira Angela Darling. What is your name?

PETER – Peter Pan.

WENDY (*thrilled but tries to hide it*) – P...eter Pan?

PETER – Yes.

WENDY (*looking around*) – And how did you enter?

PETER – ...Flying. I followed my shadow.

WENDY – You followed your shadow... flying?

PETER – Of course.

WENDY – Hmmm... and where did you come from?

PETER – From my island. Second star to the right, then straight on till morning.

WENDY – That's a funny address!

PETER – No, it isn't!

WENDY – What address do they write on your letters?

*Peter Pan comincia a tirar fuori ogni cosa dal cassetto.
Trova la sua ombra e cerca di fissarla ai suoi piedi.
In disparte comincia a piangere. Il rumore sveglia Wendy.*

WENDY – Ragazzo, stai piangendo?

PETER – Ma che dici, io non piango mai!

*Peter Pan si alza e s'inchina con eleganza.
Wendy risponde con un inchino un po' goffo.*

PETER – Come ti chiami?

WENDY – Wendy Moira Angela Darling. E tu?

PETER – Peter Pan.

WENDY (*emozionata, ma cerca di nascondere*) – P... eter Pan?

PETER – Sì!

WENDY (*guarda intorno*) – Come sei entrato?

PETER – ...Volando. Ho seguito la mia ombra.

WENDY – Hai seguito la tua ombra... volando?

PETER – Certo.

WENDY (*incredula*) – Hmmm... E da dove arrivi?

PETER – Dalla mia isola. Seconda stella a destra e... dritto fino al mattino.

WENDY – E' un indirizzo buffo.

PETER – No, non lo è.

WENDY – E come fanno a spedirti le lettere?

PETER – Don't get any letters.

WENDY – But doesn't your mother receive letters?

PETER – I don't have a mother.

WENDY – Oh... now I understand why you were crying.

PETER – I wasn't crying because I don't have a mother, I was crying because I can't get my shadow to stick on. Besides, ...I wasn't crying.

WENDY (*looking at the shadow*) – I'll sew it on for you.

PETER – “Sew”?

Wendy gets out her sewing bag.

WENDY – Relax, it won't hurt...

PETER – I'm never scared... (*Wendy starts sewing the shadow*) Ouch!!!

WENDY – Ahahah Peter Pan is a coward! Oh, sorry... I am sure you are not scared by anything, even pirates! So... stay still... a little more... There we are!

PETER (*very satisfied*) – Oh! How good I am!

WENDY – What a vain boy.

She goes back to bed a little disappointed.

PETER (*He sees she is sad*) – I... I think that one girl is worth more than twenty boys.

WENDY (*she smiles*) – Do you really think so? I could give you a kiss, if you like.

Peter Pan holds out his hand. She looks at the hand and laughs.

WENDY – Don't you know what a kiss is?

PETER – Non ricevo lettere.

WENDY – Ma tua madre non riceve lettere?

PETER – Non ho una madre.

WENDY – Oh, ...capisco perché piangevi.

PETER – Non piangevo perché non ho una madre, piangevo perché non riesco a tenere la mia ombra attaccata. E poi, ...non stavo piangendo.

WENDY (*guardando l'ombra*) – Te la cucirò io.

PETER – “Cucirò”?

Wendy va a prendere il suo set per il cucito.

WENDY – Stai tranquillo, non ti farà male...

PETER – Io non ho mai paura... (*Wendy inizia a cucire l'ombra.*) Ahiii!!!

WENDY – Ahahah, Peter Pan è un fifone! Oh, scusami... sono sicura che non hai paura di nulla, nemmeno dei pirati! Ecco... stai fermo... ancora un po'... Ecco fatto!

PETER (*molto soddisfatto*) – Oh ! Come sono bravo!

WENDY – Che ragazzo vanitoso.

Si rimette nel letto un po' delusa.

PETER (*la vede triste*) – Io... io penso che una ragazza vale quanto... venti ragazzi!

WENDY (*sorride*) – Lo pensi davvero? Ti potrei dare un bacio, se vuoi.

Peter Pan tende la mano. Lei guarda la mano e ride.

WENDY – Non sai cos'è un bacio?

PETER – No... but I shall know when you give it to me.

*Wendy get closer to kiss him but she's embarrassed,
so she gives him a thimble.*

PETER – Wow! Now, I'll give you a kiss.

He drops an acorn into her hand.

WENDY (*surprised*) – Thank you. I'll wear it on a chain around my neck. (*She puts it around her neck.*) How old are you?

PETER – I don't know. I am quite young. I ran away the day I was born. I heard father and mother talking about what I would be when I grew up. I never want to grow up. I want to stay a child. So, I jumped out of my pram and went to live with the fairies.

WENDY – How wonderful!

PETER – Oh no! Where is Tinkerbell? She's my fairy. Oh no! I shut her up in the chest of drawers.

WENDY – A fairy, here?

He opens a drawer and Tinkerbell flies out of it. She is very angry.

WENDY – I cannot believe...

Peter Pan covers her mouth with his hands.

PETER – Never say it out loud. Every time a child says that they don't believe, somewhere a fairy dies.

WENDY – She really is beautiful.

Tinkerbell whispers something in Peter Pan's ear.

WENDY – What did she tell you?

PETER – She says you are an ugly and bad girl.

PETER – No... ma lo saprò quando me lo darai.

*Wendy si mette in posa per dare un bacio
ma si vergogna e quindi gli dà un ditale.*

PETER – Wow... ora posso dartelo io un bacio?

Lui fa scivolare una ghianda nella mano di Wendy.

WENDY (*sorpresa*) – Oh, grazie mille, la porterò in questa catenina intorno al mio collo. (*Se la mette intorno al collo.*) Quanti anni hai?

PETER – Non lo so. Abbastanza giovane. Sono scappato da casa appena nato. Ho sentito i miei genitori parlare di cosa sarei diventato una volta cresciuto. Non voglio crescere. Voglio rimanere bambino. Quindi, sono saltato giù dalla mia carrozzina e sono andato a vivere tra le fate.

WENDY – Che meraviglia!

PETER – Oh no! Dov'è Tinkerbell? È la mia fata. Oh no! L'ho chiusa nel cassetto.

WENDY – Una fata, qui?

Apri il cassetto e Tinkerbell vola fuori. È molto arrabbiata.

WENDY – Non ci cred...

Peter Pan le tappa la bocca con le sue mani.

PETER – Non lo dire mai a voce alta! Ogni volta che un bambino dice che non ci crede, da qualche parte muore una fata.

WENDY – È molto bella.

Tinkerbell dice qualcosa all'orecchio di Peter Pan.

WENDY – Cosa ha detto?

PETER – E lei invece dice che tu sei una ragazza brutta e cattiva.

WENDY – She is very rude. Do you live together?

PETER – Yes, and with other lost boys... on the island of Neverland. I'm their leader.

WENDY – What fun it must be!

PETER – Yes, but we don't have a mother who tells us stories. Like the one about the prince who couldn't find the girl who wore the glass slipper.

WENDY – That was Cinderella!

PETER – Do you know how it ends?

WENDY – Of course, it has a happy ending, like every story, the prince found her and they lived happily ever after.

Peter Pan is happy and stands up.

PETER – I must go.

WENDY – Where?

PETER – To tell the lost boys.

WENDY – May I go with you? I know such a lot of stories. I could tell them to your friends.

PETER – Really? Do you want to be our mother? I can teach you how to fly.

WENDY – I would love to. Can John come with us too?

PETER (*indifferently*) – If you want...

Wendy jumps onto her brother's bed and shakes him.

WENDY – Wake up! Wake up! Peter Pan is here and he will teach us to fly.

JOHN (*half asleep*) – I'm awake! Hi Peter Pan... (*Realizing.*) PETER – PAN?!!!!!!

PETER – Cock-a-doodle-do!

WENDY – Beh, non è molto educata. Vivete insieme?

PETER – Sì, e con altri bambini sperduti... sull'Isola Che Non C'è. Io sono il loro capo.

WENDY – Deve essere molto divertente!

PETER – Sì, però non abbiamo una mamma che ci racconti le storie. Come quella del principe che cercava una ragazza che ha perso la scarpetta di cristallo.

WENDY – Quella era Cinderella!

PETER – Per caso sai come finisce?

WENDY – Finisce bene, come tutte le favole... Il principe trova la ragazza e vissero felici e contenti per sempre.

Peter Pan contento si alza.

PETER – Devo andare!

WENDY – Dove?

PETER – A raccontarla ai ragazzi.

WENDY – Posso venire con te? Io conosco tante storie che potrei raccontare ai tuoi amici.

PETER – Davvero? Vuoi venire a farci da madre? Ti posso insegnare a volare.

WENDY – Mi piacerebbe un sacco. Può venire anche John?

PETER (*con tono indifferente*) – Se vuoi...

Wendy si precipita sul letto di suo fratello e lo scuote.

WENDY – Sveglia! Sveglia! Peter Pan è qui e ci insegnerà a volare.

JOHN (*assonato*) – Sono sveglia! Ciao Peter Pan. (*Realizzando.*) PETER – PAN?!!!!!!

PETER – Chicchirichì!

JOHN – Do you really exist? Can you actually fly?

PETER – Everyone can fly. You just need to think about wonderful things.

*Wendy, John close their eyes, think about fantastic things and jump,
but they fall to the ground.*

PETER – Oh yes, I forgot. You also need a little fairy dust. (*He blows some on each of them.*) Now, shake your shoulders, think about those wonderful things and let's go.

Suddenly they fly, awkwardly around the room. Nana is heard barking downstairs.

WENDY/JOHN – Look at me! Look at me! Look at me!

PETER – Shall we go outside? You will see mermaids and pirates!

JOHN – Pirates! Yippee! (*Grabs his preferred hat.*)

PETER – Let's go. Second star to the right, and straight on till morning.

*The TV turns on and the screen enlarges on the wall. The children hesitate.
Peter enters in the TV screen and invites Wendy and John to follow him.
Nana keeps barking.*

SCENE 3

*Flying.
Wendy, John, Peter Pan, Tinkerbell.
The children flying.*

SONG

*The song continues in the background while they stare through
the dawn light and scream, excited.*

JOHN – Esisti davvero? Puoi veramente volare?

PETER – Tutti lo possono fare! Dovete solo pensare a cose meravigliose.

*Wendy e John chiudono gli occhi, pensano a cose fantastiche e saltano,
ma cadono per terra.*

PETER – Oh sì, dimenticavo. Avete bisogno anche di un po' di polvere fatata. (*Ne soffia un po' su di loro.*) Ora, scuotete le spalle, pensate a quelle cose meravigliose e via che andiamo.

*Improvvisamente si alzano in volo, esitanti per la stanza.
Da sotto si sente Nana abbaiare.*

WENDY, JOHN – Guardami! Guardami! Guardami!

PETER – Usciamo? Vedrete sirene e pirati!

JOHN – Pirati! Urrà! (*Va a prendere il suo cappello preferito.*)

PETER – Andiamo. Seconda stella a destra e dritto fino al mattino.

*Lo schermo della TV s'ingrandisce su tutta la parete. I ragazzi esitano.
Peter entra nello schermo e invita Wendy e John di seguirlo.
Nana continua ad abbaiare.*

SCENA 3

*Nel volo.
Wendy, John, Peter Pan, Tinkerbell.
Tutti sono in volo.*

CANZONE

*La musica della canzone continua nel sottofondo mentre scrutano attraverso
la luce dell'alba, gridando eccitati.*

PETER – There it is!

JOHN – What? Where? I don't see anything!

PETER – Prepare yourself! You are entering in my game called Island of Neverland! Are you ready? Look! Where all the golden arrows are pointing. Are you ready?

WENDY/JOHN – Yees!!!

Peter Pan pushes the “PLAY” button.

JOHN – Oh! How wonderful! Look Wendy, there's the lagoon from my videogame!

WENDY – And the mermaids at the lagoon. And there, I can see the smoke of the Indians' camp like Peter Pan's movie!

JOHN – It's even better than my PlayStation!

WENDY – It's even better than the movie!

JOHN – Look, that is the pirate ship! It's huge. Peter, who is the captain now?

PETER – Captain Hook, of course! It's always been him!

JOHN – The most famous pirate in the whole world!

PETER (*laughing*) – Yes. Because I cut off his right hand.

JOHN – Did you really?

PETER – Yes, I did.

JOHN – Then he can't fight now?

PETER – Oh, he still fights! He has a metal hook instead of his hand, and he uses it as a weapon!

WENDY – I hope I never meet him!

PETER – Siamo arrivati!

JOHN – Dove? Dove? Non vedo!

PETER – Preparatevi! Siamo per entrare nel mio mondo dei giochi e si chiama... L'Isola che Non C'è! Guardate dove puntano tutte le frecce dorate. Siete pronti?

WENDY / JOHN – Sì!!!

Peter Pan schiaccia il tasto con la scritta “PLAY”.

JOHN – Oh! Che meraviglia! Guarda Wendy... ecco la laguna che era nel mio video gioco.

WENDY – E le sirene alla laguna. Ecco, lì, vedo il fumo che sale dagli accampamenti dei Pellerossa. È proprio come nei film che ho visto su Peter Pan!

JOHN – È meglio mille volte della mia play station!

WENDY – È meglio mille volte dei film!

JOHN – Guardate, la nave dei pirati! È enorme. Peter Pan, chi è il capitano adesso?

PETER – Il Capitano Uncino, naturalmente! Sempre lui.

JOHN – Il pirata più famoso al mondo!

PETER (*ridendo*) – Sì. Perché ho tagliato la sua mano destra.

JOHN – Sei stato tu a farlo?

PETER – Sì, io.

JOHN – E adesso non può più combattere?

PETER – Combatte e come! Al posto della mano ha un uncino di metallo e lo usa come arma!

WENDY – Non vorrei incontrarlo mai!

PETER – Promise me that if we ever meet Hook in a fight, you will leave him to me.

WENDY/JOHN – We promise!

JOHN – I cannot wait to play!

PETER – You can play in a minute! But now quick! We should put Tinkerbelle in John's hat. If the pirates see her light, they will shoot at us with their cannons and I do not want to lose points!

He grabs Tinkerbelle and puts her in the hat.

PETER – Wendy, you can carry the hat.

Tinkerbelle makes a fuss.

PETER – Come on, Tinkerbelle! Don't be silly. I cannot carry you, I need to keep an eye on the way. Stop being jealous.

Suddenly there is a huge explosion and everything goes dark. When there is again a little light, John still flying, but he is alone.

JOHN – Are you hurt? Wendy? Peter Pan?... *(Looks at himself.)* Everything seems ok... It must have been the pirates' cannon... This game is very real. I'm really... in the game! Peter Pan! Wendy! Where are you?

After a while appears Wendy with the hat in her hands.

WENDY – Peter Pan! John! Where are you? I cannot see anyone!

Tinkerbelle suddenly goes out from the hat.

SCENE 4

*Outside the underground home of the lost boys.
Nibs, Curly, Tootles, Tinkerbelle, Wendy, Peter Pan.
The three lost boys are waiting for Peter Pan.*

PETER – Promettetemi che se mai doveste incontrare il Capitano Uncino in un duello, dovete lasciarlo a me.

WENDY / JOHN – Promesso!

JOHN – Non vedo l'ora di giocare!

PETER – Potrai giocare tra poco. Adesso però, veloci! Dobbiamo mettere Tinkerbelle nel cappello di John. Se i pirati vedono la sua luce, ci spariranno addosso coi loro cannoni e io non voglio perdere i punti!

Afferra Tinkerbelle e la mette nel cappello.

PETER – Wendy, terrai tu il cappello.

Tinkerbelle fa storie.

PETER – Su, Tinkerbelle! Non fare la sciocca. Non ti posso portare, devo tenere d'occhio la strada. Smettila di fare la gelosa.

Improvvisamente c'è una forte esplosione e il buio totale. Quando un fiavole accenno di luce ritorna, vediamo John che continua a volare, ma solo.

JOHN – Siete feriti? Wendy? Peter Pan? ...Io *(si guarda)*... mi sembra tutto a posto... Dev'essere stato il cannone dei Pirati. Questo gioco sembra vero... Sono entrato nel gioco! Peter Pan! Wendy! Dove siete?

Dopo poco, Wendy appare ancora con il cappello in mano.

WENDY – Peter Pan! John! Dove siete? Non vedo nessuno!

Tinkerbelle esce improvvisamente dal cappello.

SCENA 4

*Fuori dalla casa sotterranea dei bambini sperduti.
Nibs, Curly, Tootles, Tinkerbelle, Wendy, Peter Pan.
I tre bambini sperduti sono in attesa di Peter Pan.*

SONG

NIBS – I do hope Peter will come back soon.

CURLY – Only because you are afraid of the pirates.

NIBS – No, ...I just want to hear how the Cinderella story ends.

TOOTLES – Ah! Cinderella! That’s my favorite story. I think that my mother was as beautiful as Cinderella.

CURLY – Let’s talk about our mothers before Peter comes back. He never lets us talk about them.

TOOTLES – My mother often said that she wanted a cheque-book. I would have loved to have given her one.

CURLY – What is a cheque-book?

NIBS (*sadly*) – I don’t know. Look, ...a bird!!!

Nibs goes out looking at the sky.

TOOTLES (*standing up screams*) – What kind of bird?

NIBS (*returning*) – I don’t know. I heard a moan “Poor Wendy, poor Wendy!”

TOOTLES (*standing up*) – Yes... I remember... There are birds called Wendy!

CURLY (*standing up*) – Here it comes!

*At that moment Tinkerbell enters.
She jumps here and there, buzzing around the boys.*

TOOTLES – Hello, Tinkerbell! Is Peter back? Did you see that bird?

Tinkerbell whispers something in Tootles’s ear.

TOOTLES – Tinkerbell says we should shoot Wendy... before she flies away. (*Tinkerbell whispers something else in Tootles’ ear.*) She is saying that this is what Peter wants... now.

CANZONE

NIBS – Spero che Peter Pan torni presto.

CURLY – Solo perché hai paura dei pirati.

NIBS – No, ...voglio solo sapere come finisce la storia di Cenerentola.

TOOTLES – Ah! Cenerentola! E’ la mia preferita. Credo che mia madre fosse come lei.

CURLY – Sì, parliamo delle nostre madri prima che torni Peter Pan. Lui non ci permette mai di nominarle.

TOOTLES – Mia madre diceva spesso che voleva un libretto degli assegni. Mi sarebbe piaciuto regalargliene uno.

CURLY – Cos’è un libretto degli assegni?

NIBS (*con aria triste*) – Non lo so. Guardate, ...un uccello!!!

Nibs esce guardando il cielo.

TOOTLES (*rialzandosi, grida*) – Che tipo di uccello?

NIBS (*ritornando*) – Non so. Ho sentito un lamento “Povera Wendy, povera Wendy!”

TOOTLES (*rialzandosi*) – Oh, sì. Mi ricordo... Esistono uccelli chiamati Wendy!

CURLY (*rialzandosi*) – Eccolo che arriva.

*In quel momento entra Tinkerbell.
Balza qua e là, ronzando intorno ai ragazzi.*

TOOTLES – Ciao Tinkerbell! È tornato Peter Pan? Hai visto quello strano uccello?

Tinkerbell dice qualcosa a Tootles nell’orecchio.

TOOTLES – Tinkerbell dice di sparare all’uccello Wendy... prima che voli via. (*Tinkerbell parla ancora nell’orecchio di Tootles.*) Dice che... è questo che vuole Peter Pan... e di farlo adesso.

Children run around in search of their bows and arrows.

TOOTLES – Here are my arrows.

CURLY – Quick, Nibs, quick! Peter will be so happy.

NIBS – Out of the way, Tinkerbell.

Tootles shoots Wendy who falls to the ground. Tinkerbell laughs and runs away to hide herself. The others come from behind with their bows and arrows and they gather around Wendy.

CURLY – It is not a bird. I think it must be a girl.

TOOTLES (*trembling*) – A girl?

NIBS – And we have killed her!

CURLY – Maybe Peter was bringing her to...

NIBS – ... To take care of us...

TOOTLES – ...And I have killed her! I must go...

NIBS – Don't go!

TOOTLES – I must. I am too scared of Peter. (*He runs away.*)

NIBS – I bet she knew how the story of Cinderella ends.

CURLY – She would have tucked us into bed...

NIBS – ...And perhaps made some cakes.

PETER VOICE (*far away*) – Cock-a-doodle-do!

They stop.

PETER VOICE (*nearer*) – Cock-a-doodle-do!

They start running here and there.

I bambini corrono alla ricerca dei loro archi e delle loro frecce.

TOOTLES – Ecco le mie frecce.

CURLY – Veloce, Nibs, veloce! Peter Pan sarà molto felice.

NIBS – Spostati Tinkerbell.

Tootles spara a Wendy, che cade a terra. Tinkerbell ride e scappa per nascondersi. Gli altri arrivano da dietro con i loro archi e le frecce, si radunano intorno a Wendy.

CURLY – Non è un uccello. Credo che sia una ragazza.

TOOTLES (*tremando*) – Una ragazza?

NIBS – E l'abbiamo uccisa!

CURLY – Forse Peter Pan la stava portando...

NIBS – ... Perché si prendesse cura di noi...

TOOTLES – ... E l'ho uccisa! Me ne devo andare...

NIBS – Non andartene!

TOOTLES – Devo. Ho troppa paura di Peter Pan. (*Corre via.*)

NIBS – Penso che lei avrebbe saputo la fine di Cenerentola.

CURLY – Ci avrebbe rimboccato le coperte...

NIBS – ... E forse fatto delle torte.

VOCE DI PETER (*lontano*) – Chicchirichì!

I bambini si fermano.

VOCE DI PETER (*più vicino*) – Chicchirichì!

I bambini iniziano a correre avanti e indietro.

NIBS – What shall we do?

CURLY – Hide her!

PETER VOICE (*nearer*) – Cock-a-doodle-do!

TOOTLES – Let’s stand in front of her, maybe he won’t notice.

Peter Pan jumps from a tree, landing in front of them.

PETER – Hello boys! I am back! Why did you not cheer?

They opened their mouths, but the cheers do not come.

PETER – Guess what I brought for you! Come on, guess it! (*Nobody speaks.*) A mother! She flew this way!

NIBS (*shyly*) – Peter, we found her... She is here.

The boys step back.

Peter Pan sees Wendy lying on the ground with an arrow in her chest.

PETER – She is dead! Whose arrow is that?

NIBS – It’s... It’s... Tootles’s. (*He lowers his head.*)

PETER – Tootles? His arrows have never hit the mark! And why did he fire an arrow at her?

CURLY – Tinkerbell told us to kill her. She said it was what you wanted...

PETER (*to Tinkerbell*) – I am your friend no more. Go away! Forever! (*Tinkerbell moves closer to Peter Pan and touches his hand.*) Ok, maybe not forever, but for a whole week!

Wendy’s hand moves.

NIBS (*screaming*) – Peter, her hand... she is moving!

PETER (*relieved*) – She is alive.

NIBS – Cosa dobbiamo fare?

CURLY – Nascondiamola!

VOCE DI PETER (*ancora più vicino*) – Chicchirichì!

TOOTLES – Mettiamoci tutti in piedi davanti a lei, forse non la vedrà.

Peter Pan salta su di loro da sopra un albero.

PETER – Saluti ragazzi! Sono tornato! Perché non fate festa?

Aprono la bocca come per acclamarlo ma non esce alcun suono.

PETER – Indovinate cosa vi ho portato! Su, indovinate! (*Nessuno parla.*) Una madre! È volata da questa parte!

NIBS (*timidamente*) – Peter Pan, l’abbiamo trovata... È qui.

I bambini si spostano.

Peter Pan vede Wendy stesa per terra con la freccia nel petto.

PETER – È morta! Di chi è questa freccia?

NIBS – Di... È di... Tootles. (*Abbassa la testa.*)

PETER – Tootles, ma se le sue frecce non hanno fatto mai centro! E perché le ha tirato una freccia?

CURLY – Tinkerbell ci ha detto di ucciderla. Ha detto che era ciò che volevi tu...

PETER (*a Tinkerbell*) – Non sono più tuo amico. Vattene! Per sempre! (*Tinkerbell si avvicina a Peter Pan e gli tocca la mano.*) Ok... forse non per sempre, ma di sicuro per tutta la settimana!

La mano di Wendy si muove.

NIBS (*grida*) – Peter Pan, la sua mano... si muove!

PETER (*sollevato*) – È viva.

NIBS/TOOTLES/CURLY – Mother Wendy lives!

Peter Pan notices that the arrow hit the acorn hanging around her neck.

PETER – The kiss I gave her has rescued her life!

TOOTLES – I remember kisses. Let me see. Yes, that’s a kiss.

Tinkerbell flies away, angry. Wendy tries to stand up.

WENDY – Peter Pan! Where am I? Who are these children?

NIBS – You are at home. And we are your children.

All the children get down on their knees.

NIBS/TOOTLES/CURLY – Oh, Wendy, will you be our mother?

WENDY – It is a beautiful game... Of course I will...

The children hug Wendy and Peter as they were their mother and father.

SONG

PETER – Wendy, that was beautiful. Let me take you to the Mermaids Lagoon, I think John fell around there somewhere.

SCENE 5

The Mermaids’ Lagoon.

Wendy, Peter Pan, Smee, Tiger Lily, Captain Hook, Crocodile, Indian Chief.

Peter Pan and Wendy push the “MERMAIDS’ LAGOON” button.

Suddenly they hear the sound of water and mermaids’ voice. It’s evening.

PETER – Pay attention to the mermaids. Their singing is beautiful, but dangerous.

WENDY – Why is it dangerous?

NIBS / TOOTLES / CURLY – Mamma Wendy è viva!

Peter Pan si accorge che la freccia ha colpito la ghianda appesa intorno al suo collo.

PETER – Il bacio che le ho regalato le ha salvato la vita!

TOOTLES – Mi ricordo bene i baci. Fammi vedere. Sì, è proprio un bacio.

Tinkerbell vola via arrabbiata. Wendy cerca di alzarsi.

WENDY – Peter Pan! Dove sono? Chi sono questi ragazzi?

NIBS – Sei a casa. E noi siamo i tuoi bambini.

Tutti i bambini si mettono in ginocchio.

NIBS / TOOTLES / CURLY – Oh, Wendy, vuoi essere la nostra mamma?

WENDY – È un gioco bellissimo... Certo che lo voglio...

I bambini abbracciano Wendy e Peter Pan come se fossero mamma e papà.

CANZONE

PETER – Wendy, è fantastico. Lascia che ti accompagni alla Laguna delle Sirene. Penso che John sia caduto proprio da quelle parti.

SCENA 5

La Laguna delle Sirene.

Wendy, Peter Pan, Spugna, Giglio Tigrato, Capitan Uncino,

Cocodrillo, Capo Indiani.

Peter Pan e Wendy schiacciano il pulsante con la scritta

“LAGUNA DELLE SIRENE”.

Iniziano a sentire il suono dell’acqua e il dolce canto delle sirene. È sera.

PETER – Stai attenta alle sirene. Il loro canto è bello, ma pericoloso.

WENDY – Perché pericoloso?

PETER – Because the sound of their voices will pull you into the water.

WENDY – But they are so beautiful! (*Stunned.*) Their voices are...

The sound of boat oars in the distance.

WENDY – What's that?

PETER – Pirates!

WENDY – Pirates?! How do you know that?

PETER – I recognise their sound! If they come, I will fight them and win!

WENDY – You are very self confident...

PETER (*putting his hand over her mouth*) – Sssshhhh!

A little boat is steered by the pirate Smee, with Tiger Lily, the redskin princess, chained in the boat. Peter Pan and Wendy hide behind a rock.

SMEE – This will teach you to board the pirate ship with a knife between your teeth, girl! Did you think you'd frighten us?

Tiger Lily does not speak.

SMEE – Here is the rock. I'll leave you here.

TIGER LILY – I'm not frightened.

SMEE – When the water starts to rise, soon you'll ask for mercy!

*He is going to leave her there when Peter Pan cries out.
He imitates the voice of Captain Hook. Wendy looks at him astonished.*

PETER (*imitating Hook*) – Ahoy there! You lubber! What are you doing?

SMEE – It's the Captain! (*To the voice.*) I'm tying the prisoner to the rock.

PETER (*imitating Hook*) – Set her free.

PETER – Perché ti trascinano nell'acqua con il canto.

WENDY – Ma sono così belle! (*Stordita.*) La loro voce è...

Si sente un suono di remi nell'acqua in lontananza.

WENDY – Cos'è?

PETER – Pirati!

WENDY – Pirati?! Come fai a saperlo?

PETER – Riconosco il suono! Se arrivano li batto tutti!

WENDY – Sei molto sicuro di te...

PETER (*mettendo la sua mano sulla sua bocca*) – Sssshhhh!

*Una piccola barca viene condotta dal pirata Spugna,
con Giglio Tigrato, la Principessa Pellerossa, legata nella barca.
Peter Pan e Wendy sono nascosti dietro una roccia.*

SPUGNA – Questo ti insegnerà a salire sulla nostra barca con un pugnale fra i denti, ragazzina. Pensavi di spaventarci?

Giglio Tigrato non parla.

SPUGNA – Ecco la roccia. Ti lascerò qui.

GIGLIO TIGRATO – Non ho paura.

SPUGNA – Aspetta finché l'acqua non sale. Presto chiederai pietà.

Sta per lasciarla lì quando Peter Pan urla. Ha camuffato la sua voce come quella di Capitan Uncino. Wendy lo guarda stupita.

PETER (*come Uncino*) – Heilà! Zoticone! Cosa stai facendo?

SPUGNA – È il capitano. (*Alla voce.*) Sto legando la prigioniera alla roccia.

PETER (*come Uncino*) – Lasciala libera.

SMEE – Free?!

PETER (*imitating Hook*) – Yes, cut the rope and set her free.

SMEE – But, Captain...

PETER (*imitating Hook*) – At once, did you hear? Or I'll plunge my hook into you.

Wendy, behind the rocks, starts to giggle. Peter Pan closes her mouth.

SMEE – This is strange! Better do what he orders. Yes, sir!

He cuts Tiger Lily's cords and lets her go.

PETER (*whispering to Tiger Lily*) – Psssss...

*Tiger Lily turns around and sees Peter Pan who is calling her.
She runs towards him and hides behind.*

WENDY – You were very brave. And you too, Peter.

PETER – Pirates against a girl... Really dishonest.

WENDY – How clever you were imitating Hook's voice. Have you ever done that before?

PETER – Never. But there is nothing that I can't do.

WENDY – You shouldn't be so arrogant.

PETER (*to Tiger Lily*) – Tiger Lily, have you seen a boy falling from the sky recently?

Tiger Lily nods.

WENDY – He is ok, isn't he?

Tiger Lily smiles and nods again.

PETER – Will you take us to him!

SPUGNA – Libera?!

PETER (*come Uncino*) – Sì, taglia la corda e lasciala libera.

SPUGNA – Ma capitano...

PETER (*come Uncino*) – Ora! Hai sentito? O affonderò il mio uncino dentro di te.

Wendy, dietro le rocce comincia a ridacchiare. Peter Pan le tappa la bocca.

SPUGNA – Che strano... Meglio fare ciò che dice. Sissignore!

Taglia la corda di Giglio Tigrato e la fa andare.

PETER (*piano a Giglio Tigrato*) – Psssss...

*Giglio Tigrato si gira e vede Peter Pan che la chiama.
Lei corre da lui e si nasconde.*

WENDY – Che coraggio! Anche tu Peter Pan.

PETER – Pirati contro una ragazza... Molto disonesto.

WENDY – Come sei stato bravo ad imitare la voce di Uncino. L'avevi mai fatto prima?

PETER – Mai. Ma non c'è nulla che io non sappia fare.

WENDY – Non dovreesti essere così presuntuoso.

PETER (*a Giglio Tigrato*) – Ascolta, hai visto di recente un ragazzo che è caduto dal cielo?

Giglio Tigrato annuisce.

WENDY – Sta bene vero?

Giglio Tigrato sorride e annuisce di nuovo.

PETER – Conducici da lui, allora!

WENDY – Please! (*Looks at Peter Pan waiting that he says the same.*)

PETER (*feels Wendy's sight*) – ...Please.

*They are about to go when they hear another voice.
This time it is the real Captain Hook.*

HOOK – Ahoy there!

PETER – Hook!

WENDY – Oh no! Let's run away.

PETER – Don't be afraid. I want to have a little fun. Keep your head down and sssshhhhh.

HOOK (*entering*) – Ahoy there!

SMEE – Yes, Captain!

HOOK – It is all lost, Smee. The children have found a mother.

SMEE – What's a mother?

*Wendy gasps from behind the rock.
Peter Pan puts again his hand over her mouth.*

HOOK – What was that?

SMEE – I heard nothing.

HOOK – A mother is someone who takes care of you, or something like that.

SMEE – Could we not kidnap her so she could take care of us?

WENDY (*behind the rocks*) – Never!

PETER – Sssshhhh!!

WENDY – Per favore! (*Guarda Peter Pan in attesa che dica anche lui la stessa cosa.*)

PETER (*sente lo sguardo di Wendy*) – ... Per favore.

*Stanno per andarsene quando sentono da fuori un'altra voce.
Questa volta quella del vero Capitano Uncino.*

CAPITAN UNCINO – Heilà!

PETER – Uncino!

WENDY – Oh no! Scappiamo via.

PETER – Nessuna paura. Voglio divertirmi un po'. Giù la testa e sssshhhhh.

CAPITAN UNCINO (*entra*) – Heilà!

SPUGNA – Sì capitano!

CAPITAN UNCINO – E' tutto perduto Spugna. I bambini hanno trovato una madre.

SPUGNA – Cos'è una madre?

*Wendy ansima da dietro la roccia.
Peter Pan rimette la mano sulla sua bocca.*

CAPITAN UNCINO – Cos'era?

SPUGNA – Non ho sentito nulla.

CAPITAN UNCINO – Una madre è qualcuno che si prende cura di te, o qualcosa del genere.

SPUGNA – Non possiamo rapirla così che possa occuparsi di noi?

WENDY (*dietro le rocce*) – Mai!

PETER – Sssshhhh!!

HOOK – What was that?

SMEE – Nothing.

HOOK – Let’s kidnap her, then! I’ll bet my hook on it.

SMEE – And my hand.

HOOK (*looking around*) – Where is Tiger Lily?

SMEE (*laughing*) – It is all right, Captain. I let her go.

HOOK – Let her go?!

SMEE – It was your order... “Set her free”... You told me...

HOOK – I said what?

SMEE – You said: “Set her free”.

HOOK – I said nothing.

PETER (*from behind the rocks, imitating the voice of Hook*) – Oh, yes, you did!

HOOK – Who is that? Speak to me stranger!

PETER (*in Hook’s voice*) – I am Captain Hook.

HOOK – You are not! You are not! You can’t be! I am Captain Hook.

PETER (*in Hook’s voice*) – Say that again and I’ll make you pay.

Smee runs away, afraid.

HOOK (*to Smee*) – What a coward! (*To the voice.*) If I am not Hook, then who am I?

PETER (*in Hook’s voice*) – A codfish. Only a codfish.

HOOK – Do you have another voice?

CAPITAN UNCINO – Cos’era?

SPUGNA – Nulla.

CAPITAN UNCINO – Rapiamola allora! Ci scommetto il mio uncino.

SPUGNA – E la mia mano.

CAPITAN UNCINO (*guardandosi intorno*) – Dov’è Giglio Tigrato?

SPUGNA (*ridendo*) – Tutto bene, capitano. L’ho lasciata andare.

CAPITAN UNCINO – Lasciata andare?!

SPUGNA – Come lei mi ha detto... “Lasciala andare”... Me lo ha detto...

CAPITAN UNCINO – Cosa ho detto?

SPUGNA – Mi ha detto: “Lasciala andare”.

CAPITAN UNCINO – Non ho detto nulla.

PETER (*dietro le rocce con voce di Uncino*) – Oh, sì, l’hai fatto!

CAPITAN UNCINO – Chi è? Parla ancora, straniero!

PETER (*come Uncino*) – Sono il Capitan Uncino.

CAPITAN UNCINO – Non lo sei! Non lo sei! Non puoi esserlo! Io sono il Capitan Uncino.

PETER (*come Uncino*) – Se lo dici ancora te la faccio pagare.

Spugna schizza via spaventato.

CAPITAN UNCINO (*a Spugna*) – Che razza di vigliacco! (*Alla voce.*) Se non sono Uncino, allora chi sono?

PETER (*come Uncino*) – Un merluzzo. Sei solo un merluzzo!

CAPITAN UNCINO – Hai un’altra voce?

PETER (*in his own voice*) – I do.

HOOK – And another name?

PETER (*in his own voice*) – I do.

HOOK – Tell me!

PETER – I am Peter Pan!

HOOK – Finally, we meet.

PETER – Wendy, go and take John and be careful. Smee and the other pirates will still be near by.

Wendy and the Tiger Lily go away.

PETER – Hook, did you like my joke with the voice? What a clever boy I am.

HOOK – This time I will cut you down. Come on, fight!

PETER – Ah ah! I'll take the other hand this time, Hook!

HOOK – It is not yours to have!

PETER – The crocodile enjoyed the first one so much, that now he wants the second! I think I hear him coming for you now!

HOOK – Ahhh! Here you are wrong! I always know when he is approaching. Together with my hand he ate my watch. So, it has a ticking sound. So I always know when he is approaching.

Wendy and Tiger Lily enter in the background.

SONG

HOOK – Now, Peter Pan, prepare to meet your destiny!

PETER (*con la sua propria voce*) – Sì, ce l'ho.

CAPITAN UNCINO – E un altro nome?

PETER (*con la sua propria voce*) – Sì, ce l'ho.

CAPITAN UNCINO – Dimmelo allora.

PETER – Sono Peter Pan!

CAPITAN UNCINO – Ah, finalmente ci vediamo.

PETER – Wendy, corri a riprendere tuo fratello e stai attenta, Spugna e gli altri pirati dovrebbero essere nelle vicinanze.

Wendy e Giglio Tigrato vanno via.

PETER – Uncino, ti è piaciuto il mio scherzetto con la voce? Non trovi che sia un ragazzo fantastico?

CAPITAN UNCINO – Questa volta ti farò abbassare la cresta. Forza, combatti.

PETER – Ah ah! Questa volta mi prenderò l'altra mano, Uncino!

CAPITAN UNCINO – Non sei stato tu ad averla.

PETER – Al cocodrillo è piaciuta così tanto la prima mano, che ora vuole l'altra! Credo di averlo sentito arrivare per te!

CAPITAN UNCINO – Haaaa, è qui ti sbagli! So sempre quando si avvicina. Insieme alla mia mano ha inghiottito anche l'orologio. Quindi ticchetta. Quindi so sempre quando arriva.

Wendy e Giglio Tigrato appaiono in fondo al palco.

CANZONE

CAPITAN UNCINO – Ora, Peter Pan, preparati ad andare incontro al tuo destino.

PETER – Death could be a terribly big adventure.

HOOK – It's the only one left. (*Hook laughs evilly.*)

They fight.

SONG... (continues)

Peter Pan jumps on a rock. He takes Hook's knife and he is about to win...

PETER – Come on, Hook, you are getting old, I'll help you before I finally beat you.

Hook takes Peter Pan's hand and bites it.

PETER – Aaaaaagh! (*He stares at Hook with absolute surprise.*) You are so unfair! How could you do that?

Peter Pan staggers in pain.

WENDY – Look out for the knife, Peter!

*Hook is about to deliver the final blow when there is a ticking sound,
he runs back and forth, trying to escape.
The crocodile chases him.*

PETER (*to Wendy*) – What are you doing here?

WENDY – I came to help you! My brother is fine. And also, I could not leave you alone...

PETER – I can take care of myself!

WENDY – I can see. (*Looking at the wound.*)

An Indian tom-tom is heard in the distance.

PETER – What's that?

PETER – La morte sarebbe un'avventura terribilmente invitante...

CAPITAN UNCINO – È l'unica che ti è rimasta. (*Capitan Uncino ride malignamente.*)

Combattono.

CANZONE... (continua)

*Peter Pan salta sulla cima di una roccia.
Afferra il coltello di Uncino e sta per vincere...*

PETER – Forza, Uncino, stai diventando vecchio, ti aiuto prima di batterti definitivamente.

Uncino prende la mano di Peter Pan e la morde.

PETER – Aaaaaagh! (*Fissa Uncino con assoluta meraviglia.*) È così scorretto! Come hai potuto?

Peter Pan che barcolla per il dolore.

WENDY – Attento al coltello, Peter Pan!

*Uncino sta per sferrare il colpo finale quando sente un ticchettio,
corre avanti e indietro e cerca di scappare. Il coccodrillo lo insegue.*

PETER (*a Wendy*) – Cosa ci fai qua?

WENDY – Sono venuta ad aiutarti! Mio fratello sta bene. E poi, non potevo lasciarti da solo...

PETER – So badare a me stesso!

WENDY – Questo lo vedo. (*Guarda la ferita.*)

Si sente il suono del tam-tam degli indiani.

PETER – Cos'è?

WENDY – The Indians! John fell in their camp.

TIGER LILY –Peter! Thank you for saving me from the pirates. My father and tribe are eternally grateful for your bravery. To thank you, we have arranged a great party in your honor. Tonight at the Indian camp, we will dance!

PETER – Can the lost boys come too? They would be very happy. It was my pleasure to save you Tiger Lily. I'm proud to be at your service.

WENDY – A party! Around an Indian fire! What an adventure...!

TIGER LILY –My father also says that his warriors will escort you to your underground home after the party. Nobody needs to be afraid of the pirates anymore!

SCENE 6

*The party around the bonfire.
Wendy, Tiger Lily, John, Peter Pan, Indian Chief.*

SONG

The boys fall exhausted to the ground.

WENDY – John! It's time to go to bed. The party is over.

JOHN – Ok, Wendy! (*He yawns, stands up but he walks with difficulty because he is very tired.*) I am happy you found me. (*Hugs her.*)

The light dims on the fire.

SCENE 7

*In the underground home of the lost boys.
Wendy, Peter Pan, John, Tinkerbell, Curly.
Wendy is sitting and reading a good-night story.
Peter Pan enters followed by Tinkerbell.*

WENDY – I pellerossa! John è caduto proprio nel loro accampamento!

GIGLIO TIGRATO – Peter! Grazie per avermi salvato dai pirati. Mio padre e la mia tribù ti saranno eternamente grati per il tuo coraggio. Per ringraziarti, abbiamo allestito una grande festa in tuo onore. Stasera all'accampamento indiano, balleremo!

PETER – Potrebbero venire anche i bambini sperduti? Ne sarebbero felicissimi. Non è stato un problema salvarti. Fiero di essere al tuo servizio.

WENDY – Una festa! Intorno ad un falò degli Indiani! Che avventura... !

GIGLIO TIGRATO – Mio padre dice anche che i suoi guerrieri vi scorteranno fino a casa dopo la festa. Quindi non dovrete più avere paura dei pirati.

SCENA 6

*Festa intorno al falò.
Wendy, Giglio Tigrato, John, Peter Pan, Capo Indiani.*

CANZONE

I ragazzi cadono sfiniti per terra.

WENDY – John! È ora di andare a letto. La festa è finita.

JOHN – Ok, Wendy! (*Sbadiglia, si alza e fatica a camminare per via della stanchezza.*) Sono contento che mi hai trovato. (*La abbraccia.*)

La luce si affievolisce sul falò.

SCENA 7

*Nella casa sotterranea dei bimbi sperduti.
Wendy, Peter Pan, John, Tinkerbell, Curly.
Wendy è seduta a leggere la loro storia della buonanotte.
Peter Pan entra seguito da Tinkerbell.*

WENDY – There was once a gentleman...

JOHN – I wish there was a lady, too.

WENDY – Ok... There was once a gentleman and a lady.

CURLY – She won't die, will she?

WENDY – Oh, no!

CURLY – Phew!

WENDY – Their names are Mr. and Mrs. Darling...

JOHN (*happy*) – I know them.

CURLY (*doubtfully*) – I think I know them too.

WENDY – Shhhh... Listen. They were married. And what do you think they had?

CURLY – White mice!

WENDY – No! They had a beautiful family and a good and faithful dog. But Mr. Darling was angry with her and chained her up in the yard. So... the children flew away.

JOHN – This is an awfully good story.

WENDY – They flew far away to the Island of Neverland, where the lost boys live.

CURLY – Oh mother Wendy, was one of the lost boys called Curly?

WENDY – Yes, he was!

CURLY – I am in the story! Hurrah!

WENDY – Sssshhhh! Can you imagine how sad the mother and father felt with their children having flown away.

WENDY – C'era una volta un signore...

JOHN – Vorrei che ci fosse anche una signora.

WENDY – Va bene... C'era una volta un signore e una signora.

CURLY – La signora non morirà, vero?

WENDY – Oh, no!

CURLY – Ne sono felice.

WENDY – I loro nomi sono Mr. e Mrs. Darling...

JOHN (*contento*) – Li conosco.

CURLY (*dubbioso*) – Penso di conoscerli anche io.

WENDY – Sssshhhh! Ascoltate. Erano sposati e cosa pensate che avessero?

CURLY – Dei topi bianchi!

WENDY – No, avevano una bella famiglia e un cane buono e fedele. Ma Mr. Darling si arrabiò molto con lui e lo incatenò in cortile – allora... i bambini volarono via.

JOHN – Questa è una storia terribilmente bella.

WENDY – Volarono sull'Isola Che Non C'è dove vivono i bambini sperduti.

CURLY – Oh mamma-Wendy, c'era tra i bambini sperduti uno che si chiamava Curly?

WENDY – Sì, c'era anche lui!

CURLY – Sono nella storia! Urrraa!

WENDY – Sssshhhh! Ma vi immaginate come si sentivano tristi i genitori quando hanno scoperto che i loro bambini era scomparsi?

JOHN – Oooohhh!

WENDY – With all those empty beds.

JOHN – It's very sad.

WENDY – But a mother's love is so great...

CURLY – I do like this great love of a mother.

SONG

Peter Pan utters a hollow groan.

WENDY – What is the matter, Peter? Is your wound painful? Let me see!

PETER – It isn't that kind of pain. Wendy, you are wrong about mothers. Long ago, I left my mother to look for new stars and, when I flew back, there was another little boy sleeping in my bed!

JOHN – Wendy, I don't want another boy in my bed. Let's go home. At once!

WENDY – Yes! We must go home. Peter, your game is very interesting, but we ask you to make arrangements.

Peter Pan is very upset about this decision.

PETER – If you wish it...

WENDY – I could take all the lost boys with me.

CURLY – Can we go, Peter?

PETER – ...I'll ask the Indians to guide you through the wood and Tinkerbell will take you across the sea. Wake her up.

CURLY (*going towards Tinkerbell, there in the tiny recess on the wall*) – Tinkerbell! Wake up...

JOHN – Oooohhh!

WENDY – Guardavano quei lettini vuoti.

JOHN – È terribilmente triste.

WENDY – Ma l'amore di una madre è talmente grande...

CURLY – Mi piace questo amore grande di una mamma.

CANZONE

Peter Pan si lascia uscire un enorme, cupo gemito.

WENDY – Qual è il problema, Peter Pan? Ti fa male la ferita? Fammi vedere!

PETER – Non è quel tipo di dolore. Wendy, ti sbagli al riguardo delle mamme. Tanto tempo fa ho lasciato la mia mamma, alla ricerca delle nuove stelle; quando sono tornato un altro bambino stava dormendo nel mio letto!

JOHN – Wendy, non voglio un altro bambino nel mio letto! Andiamo a casa. Immediatamente!

WENDY – Sì! Dobbiamo tornare. Peter, il tuo gioco è molto interessante ma ti chiediamo di organizzare il nostro ritorno a casa.

Peter Pan è molto turbato per la loro decisione.

PETER – Se è ciò che desideri...

WENDY – Potrei portare tutti i bambini sperduti con me.

CURLY – Possiamo Peter Pan?

PETER – ...Chiederò agli indiani di guidarvi attraverso il bosco e Tinkerbell potrà farvi attraversare il mare. Svegliala.

CURLY (*andando alla minuscola nicchia di Tinkerbell all'interno del muro*) – Tinkerbell! Svegliati...

The tired voice of Tinkerbell is heard.

CURLY – Peter told me to wake you up so that you can guide us across the sea. Wendy is going home.

Tinkerbell is surly.

CURLY – Don't you want to help us? Why?

PETER (*to Tinkerbell*) – If you don't get up at once I will open the curtains, and then we shall all see you in your nightgown.

Tinkerbell exits from her recess reluctantly and gives a long sigh.

WENDY – John, get your things. Peter, can I take the lost boys with me?

PETER – If you think they will want to go with you.

JOHN – Tootles, Nibs, Curly wake up. (*Exits to take his thing.*)

WENDY – Before I go, however, I'm going to give you your medicine.

She shakes the bottle and carefully pours it into a glass, counting the drops.

WENDY – Peter, get your things too.

PETER – I'm not going with you.

WENDY – Yes, Peter! To find your mother.

Curly enters with a lot of toys.

PETER – I just want always to stay here, to be a little child and to have fun.

CURLY – Peter, you must come with us. You cannot play forever.

PETER – Now then, no fuss, no crying. Are you ready, Tinkerbell?

Si sente la voce lamentosa di Tinkerbell.

CURLY – Peter Pan mi ha detto di svegliarti e di guidarci sopra il mare. Wendy sta tornando a casa.

Tinkerbell è scontrosa.

CURLY – Non ci vuoi aiutare? Perché?

PETER (*a Tinkerbell*) – Se non ti svegli subito aprirò le tende e tutti ti potranno vedere in camicia da notte.

Tinkerbell esce dalla sua nicchia a malavoglia e fa un grande sospiro.

WENDY – John, prendi le tue cose. Peter Pan, posso allora portare con me i bambini sperduti?

PETER – Se pensi che vogliono venire con te.

JOHN – Tootles, Nibs, Curly svegliatevi. (*Esce per preparare le sue cose.*)

WENDY – Prima di andare, comunque, ti darò la tua medicina.

Scuote la medicina nella bottiglia e attentamente la versa in un bicchiere, contando le gocce.

WENDY – Peter Pan, anche tu devi preparare le tue cose.

PETER – Non verrò con voi.

WENDY – Devi! Per trovare tua madre.

Curly rientra con un enorme quantità di giocattoli.

PETER – Voglio solo rimanere qui, essere un bambino e divertirmi.

JOHN – Peter Pan, devi venire con noi. Non puoi giocare per sempre.

PETER – Ora basta chiasso e basta singhiozzi. Sei pronta Tinkerbell?

Tinkerbell nods, she is now happy.

CURLY – So... us lost boys must stay here too. We cannot leave Peter Pan alone!

WENDY – Are you sure, Curly?

CURLY (*with courage*) – Yes, goodbye mother Wendy.

WENDY – Goodbye Curly.

WENDY – Peter, you must not forget to take your medicine.

PETER – Goodbye Wendy. (*He holds out his hand.*)

*At that moment, there is a dreadful sound from above.
It's the noise of a battle. The screams and cries.
The children fall to their knees. Peter Pan takes his sword.*

PETER – Pirates have attacked the Indians... Shh... Silence!

WENDY (*whispers*) – Does that mean we will be here forever?

PETER – It depends. If the Indians have won, they will beat the tom-tom and it will mean that the Indians won. And you can go.

The light dims on the underground home.

SCENE 8

*Above the underground home.
Captain Hook, Wendy, Peter Pan, John, Smee.
Hook listens to what is being said in the underground and exits.
He comes back with an Indian tom-tom.
He beats on the drum. Then he stops and listens.*

PETER VOICE (*from below*) – A tom-tom! The Indians have won! Now you can go outside.

Tinkerbell annuisce, adesso ha una voce contenta.

CURLY – Allora... anche noi rimaniamo. Non possiamo lasciare Peter Pan solo!

WENDY – Sei sicuro, Curly?

CURLY (*con coraggio*) – Sì. Arrivederci mamma Wendy.

WENDY – Arrivederci Curly.

WENDY – Peter Pan, non devi dimenticare la tua medicina.

PETER – Arrivederci Wendy. (*Sporge la sua mano per stringere la sua.*)

*In questo momento si sente un suono tremendo dall'alto.
È il suono della battaglia. Strilla e grida. I bambini cadono in ginocchio.
Peter Pan prende la sua spada.*

PETER – I pirati hanno attaccato gli Indiani...!! Sssshhhh!!! Silenzio!

WENDY (*sottovoce*) – Dovremo stare qui per sempre?

PETER – Dipende... Se gli indiani vinceranno... suoneranno il tam-tam e vuol dire che gli indiani hanno vinto. E allora potrete andare.

La luce si affievolisce sulla casa sotterranea.

SCENA 8

*Al di sopra della casa sotterranea.
Capitan Uncino, Wendy, Peter Pan, John, Spugna.
Uncino ascolta ciò che viene detto al di sotto ed esce dal palco.
Torna col tam-tam degli indiani. Inizia a battere sul tamburo.
Poi si ferma di nuovo ad ascoltare.*

VOCE DI PETER (*dal basso*) – Ecco il tam-tam! Gli Indiani hanno vinto! Ora potete uscire.

*The children cheer.
John comes out from the tree.
Hook seizes him, covers his mouth
with a hand and takes him away. Same with Wendy.*

SONG

SCENE 9

*Captain Hook enters the underground home.
Captain Hook, Peter Pan, Tinkerbell.
Peter Pan is sleeping. When Hook sees Peter's medicine,
he starts laughing and takes out a small bottle of poison from his pocket
and pours in five drops of it in the medicine.
Then he leaves the underground home.*

HOOK – I won! (*Exits laughing.*)

After a while, Tinkerbell enters and tries to wake up Peter Pan.

PETER – Who is that? Who are you? Tinkerbell! What are doing here? You should now be over the sea.

Tinkerbell tells him what happened. She is upset.

PETER – What? Speak slowly, I don't understand you.

Tinkerbell breathes again and continues, this time slowly.

PETER – Captain Hook and his men captured Wendy and her brother? ... And now they are all prisoners?... Where did they take them?

Tinkerbell continues.

PETER – ...On the pirate ship, tied to the mast?

*I bambini festeggiano.
Poco dopo John esce dall'albero. Uncino lo afferra, gli copre la bocca con la
mano e lo porta via. La stessa cosa succede anche a Wendy.*

CANZONE

SCENA 9

*Capitan Uncino entra nella casa sotterranea.
Capitan Uncino, Peter Pan, Tinkerbell.
Peter Pan si è addormentato.
Uncino quando vede le medicine di Peter Pan inizia a ridere e tira fuori una
piccola bottiglietta di veleno dalla sua tasca e versa cinque gocce
nella medicina. Poi esce dalla casa sotterranea.*

CAPITAN UNCINO – Ho vinto io! (*Esce ridendo.*)

Poco dopo, Tinkerbell entra e cerca di svegliare Peter Pan.

PETER – Chi è? Chi è? Tinkerbell! Cosa ci fai qui? Dovresti essere in mare ora.

Tinkerbell inizia ha raccontare. È agitata.

PETER – Cosa? Parla più piano non ti capisco.

Tinkerbell riprende fiato e continua, più piano questa volta.

PETER – Wendy e suo fratello sono stati catturati da Capitan Uncino e dai suoi uomini? ... E sono stati fatti tutti prigionieri? E dove sono stati portati?

Tinkerbell continua.

PETER – ...Sulla nave dei pirati legati all'albero?

Tinkerbell tries to breathe.

PETER – I'll rescue them. Let's go. I'll need your help.

*He stands up and seizes his sword and his knife.
He is already going out, but he turns back and takes the glass with the medicine.
Tinkerbell shrieks, stopping him.*

PETER (*laughing*) – Poisoned?! What are you saying? Who could have poisoned it?

Tinkerbell tells him.

PETER – Hook?

Tinkerbell nods.

PETER – Don't be silly! How could Hook have got down there? I would have seen him... Tinkerbell, you are jealous because Wendy gave me the medicine.

*He raises the glass containing the medicine to drink,
but Tinkerbell gets between his lips and the glass and drinks the poison.*

PETER – Why, Tinkerbell, how dare you drink my medicine? Oh, Tinkerbell, what is the matter with you?

*She suddenly staggers and her light starts to fade out.
She is now whispering.*

PETER – Oh, Tinkerbell, you are dying. Oh, my God! So you were right, it was poisoned! Did you drink it to save me?

Tinkerbell nods.

PETER – But why?

*She is more and more weak and her light is dim.
Peter gets closer to her and tries to understand what she is whispering.*

PETER – Tinkerbell! Tinkerbell!... You are dying... What can I do?... Tinkerbell, my friend, help me!... I do not know what to do!

Tinkerbell cerca di riprendere fiato.

PETER – Li salverò. Andiamo. Tu dovrai darmi una mano.

*Egli salta su e afferra la sua spada e il suo pugnale
e mentre sta uscendo, torna indietro e afferra il suo bicchiere con la medicina.
Tinkerbell si abbatte su di lui e grida.*

PETER (*ridendo*) – Avvelenata?! Che dici? E chi può averla avvelenata?

Tinkerbell risponde.

PETER – Uncino?

Tinkerbell ribadisce.

PETER – Non essere sciocca. Come potrebbe essere arrivato quaggiù Uncino? E poi, l'avrei visto. Tinkerbell, sei solo gelosa perché Wendy mi ha dato la medicina.

*Porta il bicchiere alla bocca ma Tinkerbell si mette tra le sue labbra e il
bicchiere e beve il veleno.*

PETER – Perché, Tinkerbell, come osi bere la mia medicina? Oh, Tinkerbell, qual è il problema?

*Improvvisamente lei barcolla per aria e la sua luce inizia a spegnersi.
La sua vocina è molto debole.*

PETER – Oh, Tinkerbell, stai morendo. Oh mio Dio! Allora avevi ragione, era avvelenata! Hai fatto questo per salvare me?

Tinkerbell annuisce.

PETER – Ma perché?

*Lei è sempre più debole e la sua luce è fievole.
Peter Pan va da lei e cerca di capire cosa sta sussurrando.*

PETER – Tinkerbell! Tinkerbell! Stai morendo... Cosa devo fare? ... Tinkerbell, amica mia, aiutami! ... Non so cosa rimediare!

SONG

Tinkerbell's voice is stronger, and her light is shining as before.

PETER – Tinkerbell! Tinkerbell! You are alive!... Of course I love you! (*Tinkerbell thanks him.*) You don't need to thank me! After all, it was you who rescued me. How happy I am, Tinkerbell. Now I have to rescue Wendy. Wait for me. I'll be back soon.

SCENE 10

On the "Jolly Roger" ship.

Wendy, Peter Pan, John, Captain Hook, Crocodile.

John is tied to the mast.

A plank sticks out from the side of the ship. In the dead of night.

WENDY – John! Wake up! How did they catch you?

JOHN – They grabbed me when I went to get the lost boys.

WENDY – And where are the lost boys now?

JOHN – They've tied them up in the hull!

WENDY – Be quiet! Captain Hook is coming!

HOOK – Now then, children... One of you will walk the plank tonight as I have room for only one cabin boy. Which of you two is it to be? (*To John.*) Will it be you, heap of bones? You, boy, you look as if you have the courage in you. (*Hook blindfolds him.*) You will walk on the plank blindfolded and if you fall in the sea you will die. (*Poking him with his sword.*) Come on!

JOHN (*pretending to be brave*) – I am... the best at walking blindfolded!

HOOK – Uhhh, have you ever thought to become a pirate?

JOHN – I once thought of calling myself Jack Sparrow.

CANZONE

La voce di Tinkerbell si fa più forte, e anche la sua luce brilla come prima.

PETER – Tinkerbell! Tinkerbell! Sei viva!!! ...Certo che ti voglio bene! (*Tinkerbell ringrazia.*) Non ringraziarmi, sei tu che hai salvato la vita a me. Quanto sono contento, Tinkerbell. Ora devo salvare Wendy. Aspettami qui. Tornerò presto.

SCENA 10

A bordo del "Jolly Roger".

Wendy, Peter Pan, John, Capitano Uncino, Coccodrillo.

John è legato al tronco della nave. C'è un asse che sporge dalla nave.

È notte fonda.

WENDY – John! Sveglia! Come hanno fatto a prenderti?

JOHN – Mi hanno preso quando sono andato dai bambini sperduti.

WENDY – E loro dove sono?

JOHN – Sono legati nella stiva!

WENDY – Shhhh! Capitano Uncino sta arrivando!

CAPITANO UNCINO – Quindi... bambini... Uno di voi camminerà sull'asse stanotte, perché ho posto per un solo ragazzo a bordo. Chi sarà di voi due? (*A John.*) Sarai tu, mucchio d'ossa? Vediamo quanto sei coraggioso veramente. (*Gli benda gli occhi.*) Camminerai sull'asse con gli occhi bendati e se cadi in mare muori (*Punzecchiandolo con la sua spada.*) Coraggio!

JOHN (*cercando di essere coraggioso*) – Io sono il... migliore a camminare con gli occhi bendati!

CAPITANO UNCINO – Uhhhh, hai mai pensato di fare il pirata?

JOHN – Prima lo volevo. Ho anche scelto il nome - Jack Sparrow.

HOOK – And a good name too. We'll call you that here, if you join us.

JOHN – I don't want to be a Pirate anymore. I refuse. And your ship... it's horrible!

HOOK (*roaring out*) – Wendy stand here! So you can see your brother walk the plank.

Wendy is pushed on the deck. Her wrists are tied.

WENDY – Will he die?

HOOK – Yes, of course. Do you want to say your last words to your children, mother?

WENDY – Remember John – it takes more courage to be good than bad.

*Suddenly there is silence. They all hear the terrible tick-tock of the crocodile.
All turn to look at Hook. He falls to the floor, frightened.
Peter Pan appears. He cuts the cords, freeing John and Wendy.*

PETER – Children, go! This one is mine.

The children disappear. Noise of fighting between them and the pirates.

HOOK – So, Pan, this is all your doing.

PETER – Yes Hook. It is all my doing.

HOOK – Proud and insolent boy, prepare to meet your fate.

PETER – Bring it on!

SONG

HOOK – Who or what are you?

PETER – I'm youth, I'm joy.

At this moment, the crocodile appears on the stage and moves towards Captain Hook, with open mouth.

CAPITAN UNCINO – E' anche un bel nome. Ti chiameremo così, se ti unirai a noi.

JOHN – Adesso non lo voglio più. Mi rifiuto. E la tua nave è... orribile!

CAPITAN UNCINO (*spazientito*) – Wendy mettiti qui! Così vedrai tuo fratello camminare sull'asse.

Wendy è spinta sul ponte della nave. È legata intorno ai polsi.

WENDY – Morirà?

CAPITAN UNCINO – Certo che morirà. Hai qualcosa da dire infine ai tuoi bambini, mamma?

WENDY – Ricordi, John – ci vuole più coraggio per essere buoni che cattivi.

Improvvisamente cala il silenzio, mentre tutti odono il terribile ticchettio del coccodrillo. Tutti si girano a guardare Uncino, che si accascia in preda al terrore. Appare Peter Pan che taglia le corde con cui sono legati John e Wendy.

PETER – Ragazzi, andate. Il vecchio è mio.

I bambini spariscono. Inizia il sottofondo che conduce nella canzone della lotta.

CAPITAN UNCINO – Dunque, Peter, questa è tutta opera tua.

PETER – Ah ah, Uncino. Lo è.

CAPITAN UNCINO – Giovane orgoglioso e insolente, preparati ad affrontare la tua condanna.

PETER – Fatti sotto.

CANZONE

CAPITAN UNCINO – Chi o cosa sei tu?

PETER – Sono la gioventù e sono la gioia.

In quel momento, il coccodrillo appare in scena e si muove verso Uncino, con la bocca aperta.

HOOK – He does not tick anymore! Mummy!!

The crocodile bites Hook.

PETER – This is the most awesome moment ever!

WENDY – Peter Pan! You did it! You won!

ALL – Hurray! Peter Pan! Peter Pan! Peter Pan!

PETER – This is my ship, now!!!! I'm Captain, now.

JOHN – I would like to be like you, Peter!

WENDY (*to John*) – And you were thinking that pirates were the best thing ever! Peter, it's late, we have to leave this game and go home.

PETER – Yes. And I have a great idea! We will travel on my new Pirate ship!

WENDY – That would be great. Peter, I would love to give you a gift.

Peter holds out his hand as he did the first time they met.

WENDY – It's a “thimble”.

Wendy moves closer to Peter Pan and kisses him.

JOHN (*ashamed*) – No! This is a kiss, not a thimble.

Peter Pan for a moment stops in front END OF GAME button, but then he pushes PAUSE button.

PETER – Come on let's go! Tinkerbell and I will take you... (*Screaming proudly.*) Detach the ropes and give up the moorings!

Lights dim. The sound of waves.

SONG

CAPITAN UNCINO – Non ticchetta più! Voglio la mamma!!

Il coccodrillo azzanna Uncino.

PETER – Il momento più grandioso di tutti!

WENDY – Peter Pan! Ce l'hai fatta! Hai vinto!

TUTTI – Hurrà! Peter Pan! Peter Pan! Peter Pan!

PETER – Questa nave è mia!!!! Sono io il capitano ora.

JOHN – Vorrei essere come te, Peter!

WENDY (*a John*) – E tu credevi che i pirati potessero tutto! Peter, si è fatto tardi e dobbiamo uscire da questo gioco e tornare a casa.

PETER – Sì. E ho una magnifica idea! Possiamo portarvi a casa per mare!

WENDY – Sarebbe fantastico. Peter Pan, vorrei darti un regalo.

Peter Pan tende la mano come la prima volta che si sono incontrati.

WENDY – Si chiama “ditale”.

Wendy si avvicina a Peter Pan e lo bacia.

JOHN (*imbarazzato*) – No! ...Questo si chiama bacio, non ditale.

Peter Pan per un attimo si ferma davanti al pulsante con la scritta “FINE GIOCO” ma poi schiaccia “PAUSA”.

PETER – Forza, andiamo! Io e Tinkerbell vi accompagneremo... (*Gridando orgoglioso.*) Staccare i cordoni e mollare gli ormeggi!

Le luci si affievoliscono. Si sentono i rumori delle onde.

CANZONE

SCENE 11

Inside the children's bedroom.

Wendy, Peter Pan, John, Tinkerbell, Mr. and Mrs. Darling.

Mrs. Darling stands upright, in front of the open window and Mr. Darling sits on a little bed. Beds are ready for the children. Goes towards Nana and caresses her. The TV is off. Nana starts barking.

MR. DARLING (*standing up*) – What did you see Nana?

Nana howls.

MR. DARLING – Don't worry Nana, sooner or later the children will come back...

MRS. DARLING – They surely will come back! ... I will leave the light on tonight too...

MR. DARLING – Darling, could you please play something for me on the piano? It will calm me a little.

MRS. DARLING – Of course, my dear.

She exits, then there is the sound of the piano.

Mr. Darling falls asleep in the armchair. Suddenly the TV turns on. Tinkerbell appears on the screen and flutters in the room. Then Peter Pan follows her.

PETER – Quick Tinkerbell, we should close the window and lock it! We will go out through the door. When Wendy comes she will think her mother has locked her out; so she can not enter, then she will have to come back to play with me.

He suddenly hears the piano and goes to the other room.

PETER – She is not so pretty as my mother...

The music stops and we hear Mrs. Darling crying.

Peter Pan turns off the table lamp.

Tinkerbell protests.

SCENA 11

Interno della stanza dei bambini.

Wendy, Peter Pan, John, Tinkerbell, Mr. e Mrs. Darling.

Mrs. Darling è in piedi davanti alla finestra e Mr. Darling seduto su un lettino. I letti sono pronti per i bambini. Va vicino e accarezza Nana. La TV è spenta. Nana inizia ad abbaiare.

MR. DARLING (*alzandosi*) – Cosa hai visto Nana?

Nana ulula.

MR. DARLING – Non ti preoccupare, Nana, prima o poi i bambini torneranno...

MRS. DARLING – Torneranno sicuramente! ...Lascero' la luce accesa per loro anche oggi...

MR. DARLING – Cara, per favore, mi suoni qualcosa al piano. Mi tranquillizzerà un po'.

MRS. DARLING – Certo caro.

Esce e poco dopo sentiamo che il piano suona dolcemente.

Mr. Darling si addormenta sulla poltrona. All'improvviso si accende la TV. Dallo schermo appare Tinkerbell e gira per la stanza. Peter Pan la segue.

PETER – Veloce Tinkerbell, devo chiudere la finestra a chiave! Usciremo dalla porta e quando Wendy arriva, penserà che la madre l'abbia chiusa; così non potrà entrare e dovrà tornare a giocare con me!

Poi improvvisamente sente il pianoforte e va a vedere nella stanza accanto.

PETER – Non è carina come mia madre...

La musica si ferma e sentiamo Mrs. Darling che singhiozza.

Peter Pan spegne l'abat-jour.

Tinkerbell protesta.

PETER (*replying to Tinkerbell*) – Do you want me to turn them on again?

Tinkerbell nods.

PETER – But I do not want to do it! It is so nice to play with Wendy.

Tinkerbell insists.

PETER – But I love Wendy.

Tinkerbell insists again.

PETER – I know, we can't both have her.

Tinkerbell tries to turn them on again.

PETER – Oooh ok. (*Unwilling turns the lights on and then snirs.*) Come on Tinkerbell, let's go! We do not want any mother. (*They disappear in the screen.*)

A few moments later, Wendy and John enter the room through the television screen.

JOHN (*emotional*) – Look Wendy, the lights are on!

WENDY – They were waiting for us!!!

JOHN (*whistling to call Nana*) – Hey, there's a man inside it!

WENDY – It is father.

JOHN (*sad*) – And mother is not here, she forgot us.

Mrs. Darling begins playing the piano again.

WENDY – It's mother!

JOHN – So it is.

WENDY – Come on, let us slip into our beds... As if we had never been away...

PETER (*rispondendo a Tinkerbell*) –Vuoi che io le riaccenda?

Tinkerbell annuisce.

PETER – Ma io non lo voglio fare... È così bello giocare con Wendy!

Tinkerbell insiste.

PETER – ...Ma anche io voglio bene a Wendy.

Tinkerbell insiste ancora.

PETER – ... Lo so... Non possiamo averla entrambi...

Tinkerbell prova a riaccenderle.

PETER – ...Oh, va bene. (*Riluttante accende l'abat-jour poi sogghigna.*) Forza Tinkerbell! Andiamo... noi non vogliamo nessuna madre. (*Spariscono nello schermo.*)

Subito dopo Wendy e John entrano nella stanza attraverso lo schermo TV.

JOHN (*emozionato*) – Guarda Wendy. Le luci sono accese!

WENDY – Ci stavano aspettando!!!

JOHN (*fischando per chiamare Nana*) – Ehi, c'è un uomo dentro!

WENDY – E' papà.

JOHN (*triste*) – E la mamma non c'è. Ci ha dimenticati.

Mrs. Darling ricomincia a suonare il piano.

WENDY – È mamma!

JOHN – Sì è lei.

WENDY – Forza, infiliamoci nei letti... Come se non fossimo mai andati via...

*They slip into their beds. Dark.
Mrs. Darling enters and looks touched the beds.*

WENDY (*wakes up*) – Mummy!

MRS. DARLING – Wendy.

JOHN – Mummy!

MRS. DARLING – John.

They jump out of bed and run towards her.

MRS. DARLING (*when she can speak*) – George! George!

MR. DARLING (*wakes up*) – What’s the matter? Oh, my God!

*He runs towards them and they all hug each other.
They laugh, scream, cry.*

SONG

THE END

*Si infilano nei letti. Buio.
Entra Mrs. Darling e guarda emozionata i lettini.*

WENDY (*si sveglia*) – Mamma!

MRS. DARLING – È Wendy.

JOHN – Mamma!

MRS. DARLING – È John.

Saltano tutti giù dal letto e si lanciano su di lei.

MRS. DARLING (*quando riesce a riprendere fiato*) – George! George!

MR. DARLING (*si risveglia*) – Che cosa c’è cara? Oh mio Dio!

*Corre verso di loro e tutti si abbracciano.
Ridono, gridano, piangono.*

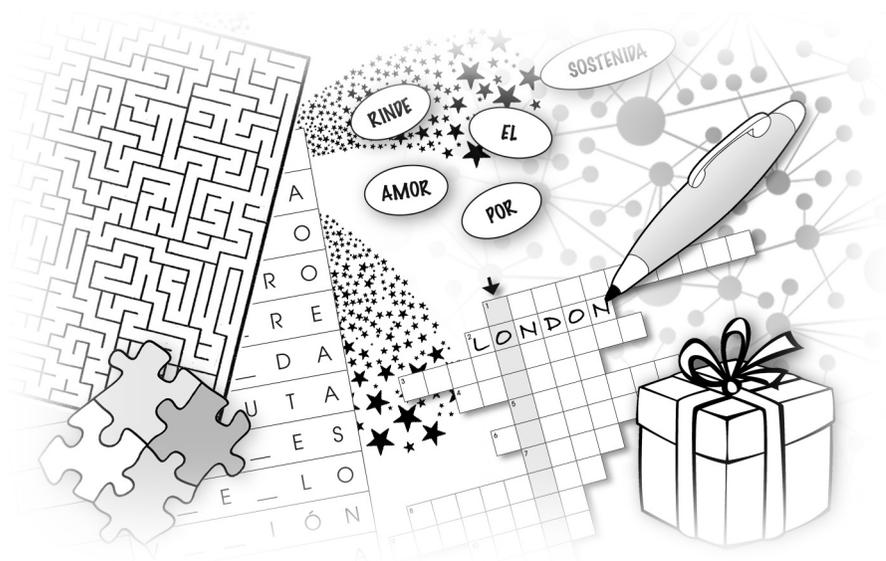
CANZONE

FINE

ENJOY YOURSELF WITH OUR GAMES!

Practical exercises edited by Gianfranca Olivieri
Theatrical Season 2019/2020

PETER PAN



Solve the exercises and deliver the schedules to your teacher who can send us all the works by **30/03/2020!**

You'll receive a **gadget** and you'll participate in the draw of a **final prize!**

FILL IN THE FORM IN BLOCK LETTERS USING A PEN

F M

School:

N.: Address:

Postcode: Town: Province:

Telephone:

English teacher:

Class:

Date

1. MISSING WORD

How does Peter Pan define himself?

In each sentence in box (A), taken from the text, there is a missing word - find it in BOX (B).

Example: ① Tinkerbell is Peter Pan's*fairy*..... = **I'M**

BOX (A)

- ① Tinkerbell is Peter Pan's
- 2 Wendy knows a lot of
- 3 Peter Pan imitates Hook's
- 4 Nana is a faithful
- 5 Mrs. Darling plays the
- 6 Peter Pan teaches how to
- 7 Wendy is a
- 8 The lost boys live in
- 9 The mermaids live in the
- 10 Tootles? His arrows have never hit the
- 11 Mr. Darling doesn't like the
- 12 Peter Pan cut off Hook's

BOX (B)

- U** DOG
- Y** HAND
- O** MEDICINE
- T** PIANO
- O** VOICE
- N** NEVERLAND
- D** LAGOON
- A** GIRL
- Y** STORIES
- I'M** FAIRY
- H** FLY
- J** MARK

Now match letters and numbers in BOX (C) and you'll find the solution.

BOX (C)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
I'M											

Solution: PETER PAN SAYS:

2. RIDDLE

Children and adults love Peter Pan's story so much because it is a fairy tale full of... what?

In box (A) there are 3 letters, choose 2 of them and fill in the spaces in box (C), in order to obtain a meaningful word. Put the letter that remains, in box (B).

↓

	BOX (A)	BOX (B)	BOX (C)
Example →	E (A) T	A	L <u>E</u> T <u>I</u> E R
	B D K		_ A S _ E T
	D W V		_ R A _ E R
	O E A		L _ G _ O N
	N I A		P _ R _ T E
	T E A		D _ N G _ R
	F U E		_ O R _ S T
	R O L		N _ V E _ S
	E D A		I N _ I _ N
	D S H		S _ A _ O W

Now read vertically the solution in box (B).

Solution:

3. LETTERS AND NUMBERS

The name of Peter Pan's fairy is Tinkerbell.
What is the name of Pinocchio's fairy?

9 sentences, taken from the text, have been divided in two parts. Match each "beginning" in box (A) to its corresponding "ending" in box (B) in order to read the complete sentence.

BOX (A)	BOX (B)
PART 1 (BEGINNING)	PART 2 (ENDING)
① It takes more courage...	I I want to stay a child.
2 I just fall asleep...	F who takes care of you.
3 His arrows have never...	B to be good than bad.
4 I hate that medicine...	A get my shadow to stick on.
5 A mother is someone...	Y in John's hat.
6 I was crying because I can't...	L as you start...
7 I never want to grow up...	R than twenty boys!
8 One girl is worth more...	E I won't take it.
9 We should put Tinkerbell...	U hit the mark!

Now match letters and numbers in BOX (C) and you'll find the solution.

BOX (C)

1	2	3	4	5	6	7	8	9
B								

Solution:

4. THE TOOTH FAIRY

Italian children believe in the tooth fairy.

When a child's tooth falls out he/she puts it under a glass and goes to bed. During the night the tooth fairy takes it and puts money or sweets under the glass. In the morning the child is very happy to find the surprise!



5. A SPOT OF RELAXATION

What is Peter Pan's secret to be always happy?

Discover Peter Pan's secret reading the 10 words, taken from the text. Be careful! There are 8 spare letters along the spiral.

SHAKE _____ ○

_____ ○

_____ ○

_____ ○

_____ ○

_____ ○

_____ ○

_____ ○

_____ ○

_____ ○

_____ !!!

Now read a compliment for you in the circles.

Solution:

TEXT ANALYSIS

- **The plot**

1) Where do Mr. and Mrs. Darling have to go at the beginning of the story?

.....
.....
.....

2) Who arrives in Wendy and John's bedroom? How do they come there?

.....
.....
.....

3) Where do the children fly?

.....
.....
.....

4) Why is Captain Hook afraid of the crocodile ?

.....
.....
.....

5) How does the story end?

.....
.....
.....

- **The characters**

6) Who is Tinkerbell?

.....
.....
.....

7) Who lives in the underground home?

.....
.....
.....

8) Why did Peter Pan leave his mother?

.....
.....
.....

9) Who are the other characters living on the island of Neverland?

.....
.....
.....

- **Extra-textual references**

10) James Matthew Barrie is the writer who created the character of Peter Pan. Besides our adaptation do you know other versions of the story of Peter Pan?

.....
.....
.....

11) Which characters of Peter Pan are present, maybe with other names, in other stories that you know?

.....
.....
.....

INFORMATIVA “CONCORSO A PREMI”

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 del Regolamento Europeo n. 2016/679 (di seguito il “Regolamento”), Le forniamo le seguenti informazioni relative al trattamento dei dati personali che Lei ci conferisce per la gestione dei concorsi a premi promossi dalla Società.

1. Titolare del trattamento

Titolare del trattamento è Il Palchetto Stage S.a.s. di Fava C. & C. (C.F. e P.IVA 01596850121), con sede legale in Busto Arsizio (VA), Via Montebello n. 14/16, telefono 0331/677300, fax 0331/677228, indirizzo mail info@palketto.it, indirizzo PEC palchetto@legalmail.it (di seguito la “Società”).

2. Dato personale

Per dato personale si intende qualsiasi informazione che La riguarda ed è a Lei riferibile. Nello specifico il trattamento riguarderà i seguenti dati: nome, cognome, residenza, recapiti telefonici, eventuale istituto scolastico di appartenenza e classe di insegnamento (di seguito i “Dati”).

3. Finalità del trattamento

I Suoi Dati verranno trattati per la gestione dei concorsi a premi promossi dalla Società.

4. Base giuridica del trattamento

Il trattamento dei Suoi Dati per la finalità indicata al precedente punto 3) trova base giuridica nel consenso da Lei espresso.

5. Modalità del trattamento

Nell'ambito della finalità indicata al precedente punto 3), il trattamento dei Suoi Dati avverrà in forma cartacea e mediante strumenti elettronici, nel rispetto delle disposizioni normative in materia di trattamento dei dati personali, adottando le misure di sicurezza adeguate.

Il trattamento dei Suoi Dati sarà gestito da personale appositamente formato e istruito, proprio per garantirne l'adeguata sicurezza e riservatezza, nonché per evitare rischi di perdita e/o distruzione e accessi da parte di soggetti non autorizzati.

6. Comunicazione e diffusione dei Dati

Nei limiti strettamente pertinenti alla finalità indicata al precedente punto 3), i Suoi Dati possono essere comunicati a soggetti interni alla Società appositamente autorizzati e formati in materia di trattamento dei dati personali, che svolgono attività connesse e strumentali alla gestione delle prenotazioni (ad esempio il personale amministrativo, organizzativo ecc.).

In caso di necessità, per attività legate alla gestione e manutenzione dei sistemi informatici e del sito web, i Dati possono essere trattati da Computer Time S.r.l. e da Mediatech S.r.l., specificamente nominati Responsabili del Trattamento.

Se espressamente previsto dallo specifico concorso a premi, i Dati (nome, cognome, sede dell'istituto scolastico di appartenenza) del vincitore saranno pubblicati nel successivo numero del “PALKETTOSTAGE NEWS” all'interno della sezione “Giochi”.

7. Periodo di conservazione dei Dati

I Suoi Dati saranno conservati per il periodo di 1 anno dalla data di raccolta degli stessi, fermo restando in ogni caso la possibilità di revoca del consenso come da successivo punto 8).

8. Diritti dell'interessato

Con riferimento ai Suoi Dati, Lei ha il diritto di chiedere alla Società con le modalità indicate dal Regolamento:

- l'accesso, nei casi previsti (art.15);
- la rettifica dei Dati inesatti e l'integrazione di quelli incompleti (art. 16);
- la cancellazione dei Dati per i motivi previsti (art. 17), come ad esempio quando non siano più necessari rispetto alle finalità sopra indicate o non siano trattati nel rispetto del Regolamento;
- la limitazione di trattamento per le ipotesi previste (art. 18), come nel caso si contesti l'esattezza dei Dati e occorra verificarne la correttezza;
- la portabilità, vale a dire il diritto di ricevere, nei casi previsti (art. 20), in un formato strutturato di uso comune e leggibile da dispositivo automatico i Dati e di trasmettere detti Dati ad un altro titolare del trattamento;
- l'opposizione al trattamento, nei casi previsti (art. 21).

In relazione alla finalità di cui al precedente punto 3), Lei ha altresì il diritto di revocare il consenso in qualsiasi momento senza pregiudicare la liceità del trattamento prestato prima della revoca.

Tutti i diritti sopra elencati potranno da Lei essere esercitati rivolgendosi a Il Palchetto Stage S.a.s. di Fava C. & C. all'indirizzo di posta elettronica palchetto@legalmail.it .

9. Reclamo

Nel caso ritenga che il trattamento dei Suoi Dati violi le disposizioni contenute nel Regolamento, Lei ha il diritto di proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali secondo quanto previsto dall'art. 77 del Regolamento stesso.

10. Natura del conferimento dei Dati

Il conferimento dei Suoi Dati è requisito necessario per consentire di gestire i concorsi a premi promossi dalla Società.

Il mancato conferimento anche parziale dei Suoi Dati comporta l'oggettiva impossibilità di procedere in tal senso.

11. Trasferimento dei Dati all'estero

I Suoi Dati sono conservati presso la sede della Società e su server ubicati nell'Unione Europea.

La Società

Io sottoscritto (nome e cognome) _____ dichiaro di aver letto l'informativa sopra estesa e

esprimo non esprimo

il consenso al trattamento dei miei Dati per la gestione del concorso a premi (*)

Data _____ Firma Docente _____

(*) in assenza di consenso non si potrà partecipare al concorso a premi